

Drehbühne komplett **D**

Slewing platform complete

Partie tournante complète

	Seite
Drehbühne	D 1
Slewing platform	
Partie tournante	
Führerhaus mit Podest	D 4
Driver's cabin with platform	
Cabine de grutier avec plate-forme	
Kabine	D 6
Cabin	
Cabine	
Scheibenwischenanlage	D 10
Windshield wipers	
Système essuie-glace	
Elektroinstallation Drehbühne (Kran stationär)	D 11
Electric installation slewing platform	
(crane stationary)	
Installation électrique partie tournante	
(grue stationnaire)	
Schleifringkörper	D 15
Slip ring unit	
Corps de bague collectrice	
Elektroinstallation Drehbühne (Kran fahrbar)	D 18
Electric installation slewing platform	
(crane mobile)	
Installation électrique partie tournante	
(grue mobile)	
Schleifringkörper	D 22
Slip ring unit	
Corps de bague collectrice	
Verteiler	D 25
Distributor	
Distributeur	

Kugeldrehkranzauflage	D 26
Ball slewing ring support	
Pivot d'orientation	
Drehverbindung	D 28
Swivelling connection	
Connexion rotative	
Drehwerk	D 29
Slewing gear	
Mécanisme d'orientation	
Federkraftbremse	D 35
Spring-loaded brake	
Frein à ressort	
Flüssigkeitskupplung	D 37
Liquid clutch	
Embrayage hydraulique	
E-Motor (Drehwerk)	D 40
Electric motor (slewing gear)	
Moteur électrique (mécanisme d'orientation)	

Drehbühne komplett **D**

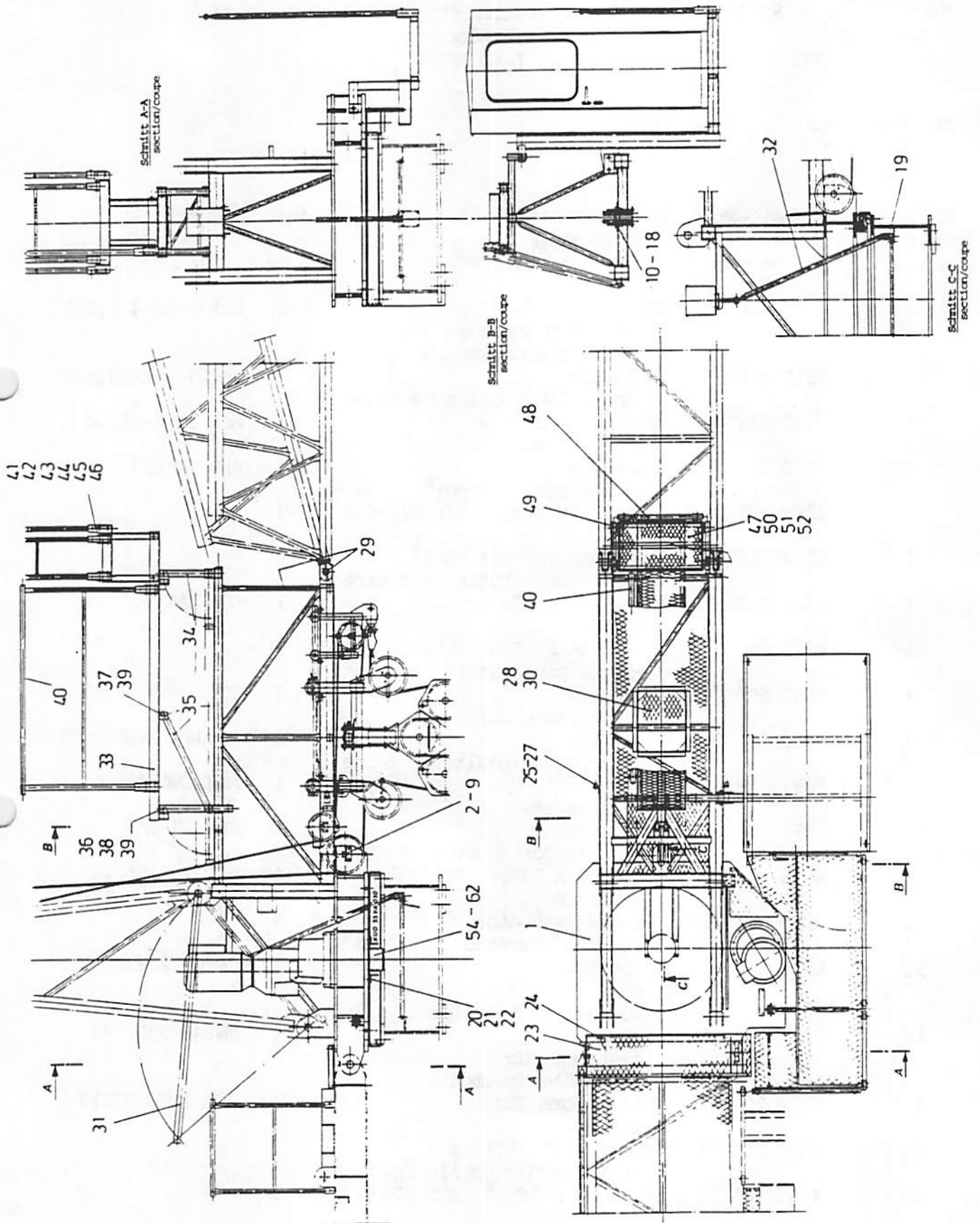
Slewing platform complete

Partie tournante complète

	Seite
Drehbühne	D 1
Slewing platform	
Partie tournante	
Führerhaus mit Podest	D 4
Driver's cabin with platform	
Cabine de grutier avec plate-forme	
Kabine	D 6
Cabin	
Cabine	
Scheibenwischenanlage	D 10
Windshield wipers	
Système essuie-glace	
Elektroinstallation Drehbühne (Kran stationär)	D 11
Electric installation slewing platform	
(crane stationary)	
Installation électrique partie tournante	
(grue stationnaire)	
Schleifringkörper	D 15
Slip ring unit	
Corps de bague collectrice	
Elektroinstallation Drehbühne (Kran fahrbar)	D 18
Electric installation slewing platform	
(crane mobile)	
Installation électrique partie tournante	
(grue mobile)	
Schleifringkörper	D 22
Slip ring unit	
Corps de bague collectrice	
Verteiler	D 25
Distributor	
Distributeur	

	Seite
Kugeldrehkranzauflage	D 26
Ball slewing ring support	
Pivot d'orientation	
Drehverbindung	D 28
Swivelling connection	
Connexion rotative	
Drehwerk	D 29
Slewing gear	
Mécanisme d'orientation	
Federkraftbremse	D 35
Spring-loaded brake	
Frein à ressort	
Flüssigkeitskupplung	D 37
Liquid clutch	
Embrayage hydraulique	
E-Motor (Drehwerk)	D 40
Electric motor (slewing gear)	
Moteur électrique (mécanisme d'orientation)	

Drehbühne
Slewing platform/Partie tournante



Drehbühne

Slewing platform/Partie tournante

Bestell-Nr. : 9564 465 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 153.002 - 411.000
drawing no.
plan no.

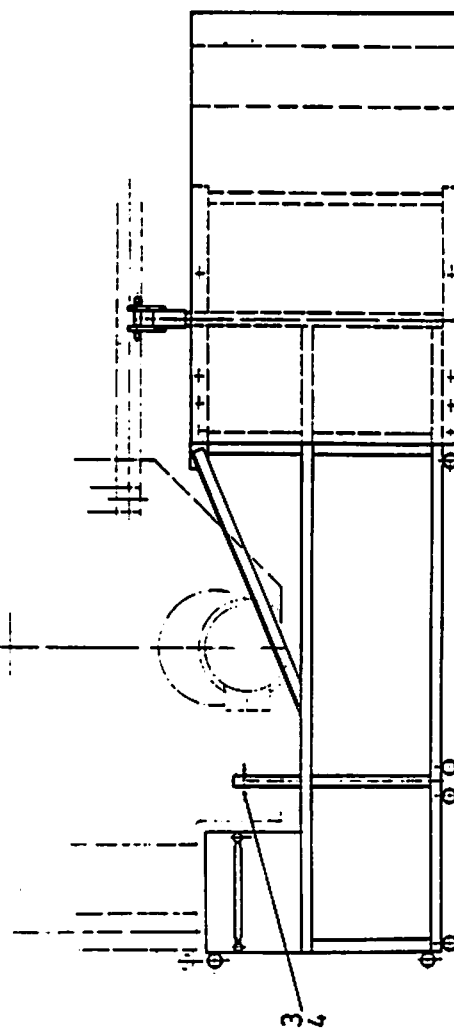
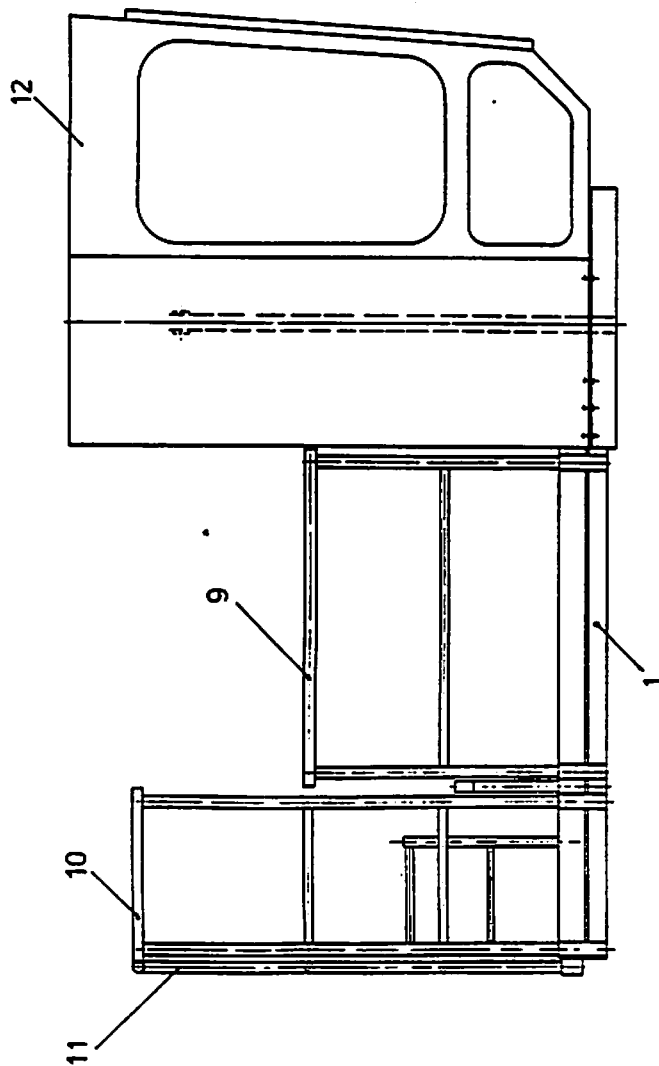
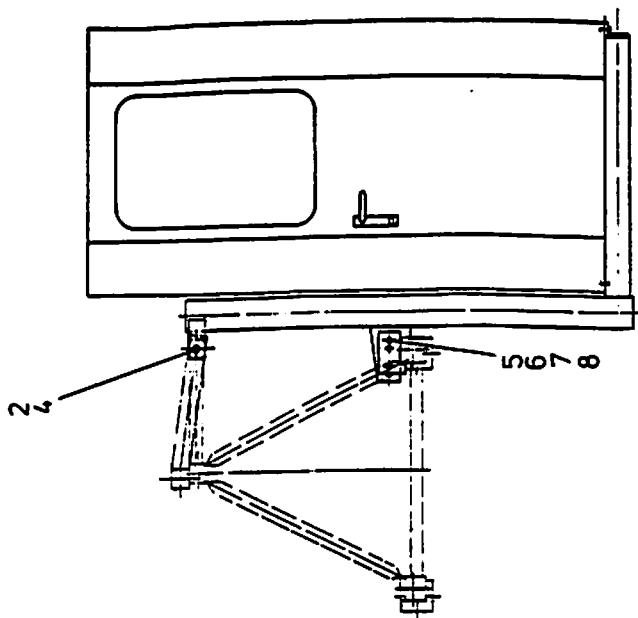
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9564 466 01	Drehbühne slewing platform/ partie tournante	1	C153.002-411.111
*2	9910 162 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser07.28AX001-00
3	9970 576 01	Achse Form 200 axle/essieu	1	ACH LN46-10.20
4	9970 403 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/3
5	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
6	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
7	9722 217 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-37.33
8	4330 050 01	Splint 4x25 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
9	9562 669 01	Scheibe washer/rondelle	2	C152.001-661.115
*10	9910 862 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	2	Ser04.20AX001-00
11	9993 039 01	Achse Form 200 axle/essieu	1	ACH LN46-09.63
12	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/2
13	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
14	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
15	9910 014 11	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	4	Ser04.20ES40-03
16	9154 523 01	Distanzrohr distance tube/ tuyau d'écartement	1	M4840-832.193
17	9722 201 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-37.20
18	4330 050 01	Splint 4x25 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
19	4065 105 01	Schraube M 10x50 DIN 933-8.8 bolt/vis	5	
20	9551 476 01	Schutzblech protection plate/ tôle de protection	1	C027.006-419.111

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
21	4065 069 01	Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	3	
22	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 spring washer/rondelle grower	3	
23	9564 436 01	Trittbloch step plate/marche pied	1	C153.001-411.151
24	4331 001 01	Federstecker Mubea 5mm spring plug/goupille à ressort	2	
25	7269 073 01	Gummi-Puffer rubber buffer/ amortisseur en coutchouc	2	
26	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
27	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 spring washer/rondelle grower	2	
28	9562 451 01	Deckel cover/couvercle	1	C152.001-411.186
29	4331 009 01	Federstecker Mubea 8mm spring plug/goupille à ressort	1	
30	4331 001 01	Federstecker Mubea 5mm spring plug/goupille à ressort	1	
31	9564 439 01	Transportstütze transport support/ support de transport	1	C153.001-411.162
32	9564 438 01	Mitnehmerrohr driver tube/tuyau d'entraînement	1	C153.001-411.171
33	9564 484 01	Podest platform/plate-forme	1	C153.002-411.311
34	9562 070 01	Stütze support/support	2	C152.011-411.312
35	9562 072 01	Zuglasche draw shackle/ éclisse de traction	1	C152.011-411.313
36	9710 010 01	Bolzen Form 200 pin/axe	8	BOL LN17-03.06
37	9562 073 01	Bolzen pin/axe	2	C152.011-411.315
38	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	8	
39	4331 002 01	Federstecker Mubea 5mm spring plug/goupille à ressort	10	
40	9880 224 01	Geländer railing/garde-fou	1	PAG400LB103-110
41	9561 509 01	Rohr tube/tuyau	8	C151.001-411.148
42	4065 105 01	Schraube M 10x50 DIN 933-8.8 bolt/vis	8	
43	9978 000 01	Bolzen Form 200 pin/axe	8	BOL LN24-01.01
44	4331 011 01	Federstecker Mubea 4mm spring plug/goupille à ressort	16	
45	4061 175 01	Schraube M 16x100 DIN 931-8.8 bolt/vis	8	
46	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	16	
47	9564 443 01	Podest platform/plate-forme	1	C153.001-411.181

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
48	9880 167 01	Geländer railing/garde fou	1	PAG400LB001-110
49	9880 188 01	Geländer railing/garde-fou	2	PAG400LB003-110
50	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
51	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	4	
52	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 spring washer/rondelle grower	4	
53	9564 447 01	Zentralschmierung KUD mit Pos.Nr.54-60 central lubrication ,ball slewing ring with pos.no.54-60/ graissage central,couronne d' orientation avec pos.no.54-60	1	C153.001-411.900
54	5130 044 01	Installationsteile Zentral- schmierung lubricating components, cental lubrication/ pieces d'installation, graissage central	1	
55	9750 358 01	Schaltschrank für Zentralschmier- pumpe switchgear cabinet for multiline central lubrication pump/ armoie de commande pour pompe à graissage central	1	ELZ 001 EF 003-000
56	4716 001 01	Verschraubung WE 6-PLM threaded union/vissage	5	
57	4700 001 01	Verschraubung G 6-PL threaded union/vissage	3	
58	1510 003 01	Rohr 6x1x6000 DIN 2391C St 35 tube/tuyau	1	
59	1510 007 01	Rohr 8x1x2000 DIN 2391C St 35 tube/tuyau	1	
60	6020 131 01	Stauffschelle Gr.1-6 stauff collar/collier stauff	9	
61		Ritzelabdeckung pinion cover/capot de pignon	1	
62		Schraube bolt/vis		

Führerhaus mit Podest
Driver's cabin with platform/
Cabine de grutier avec plate-forme



Führerhaus mit Podest

Driver's cabin with platform/
Cabine de grutier avec plate-forme

Bestell-Nr. : 9564 450 01
order no. 9564 455 01
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 153.001 - 414.000 **
drawing no. C 153.002 - 414.000 ***
plan no.

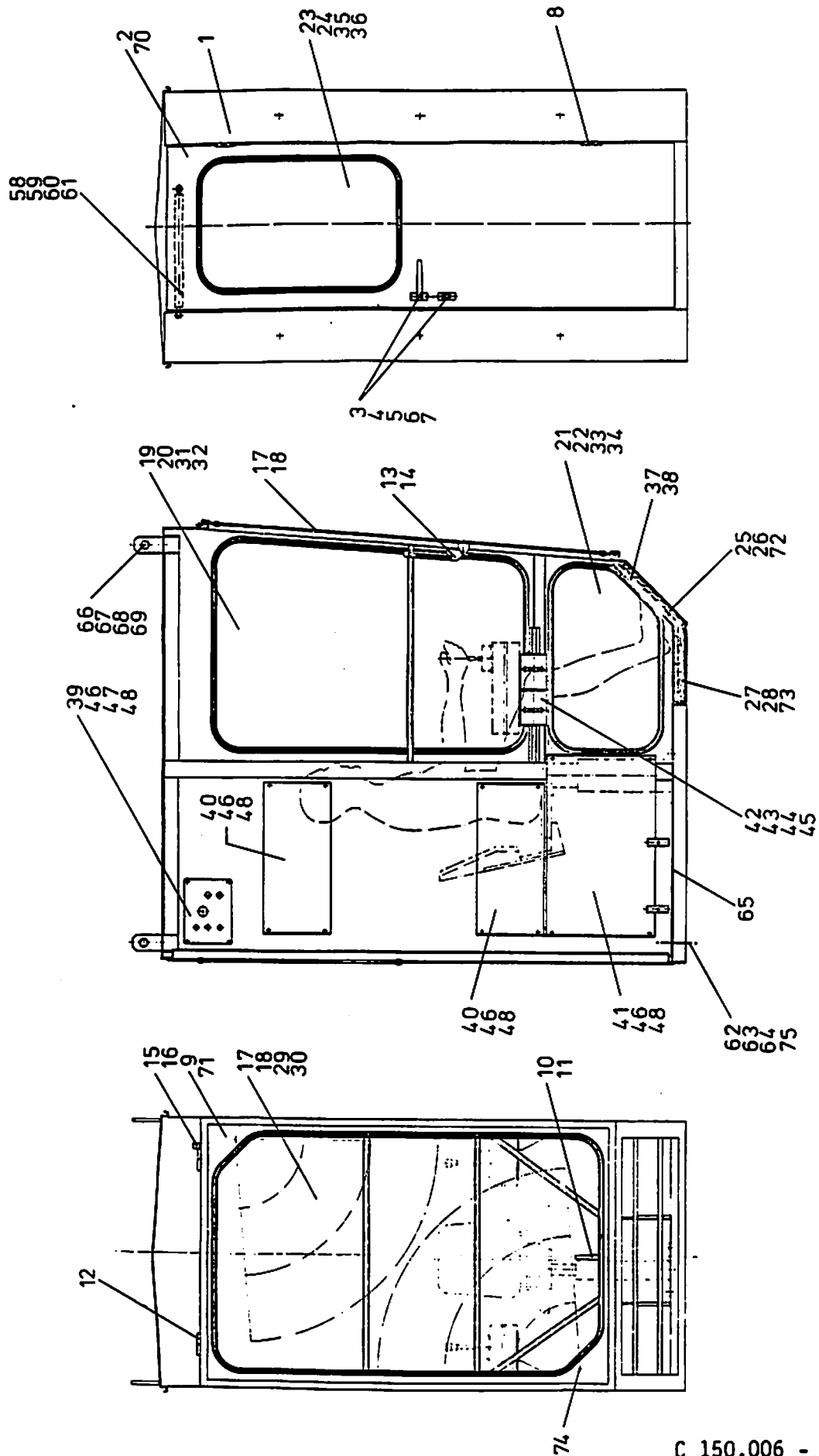
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9564 451 01	Podest platform/plate-forme	1	C153.001-414.111
2	9978 121 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN24-05.02
3	9710 015 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-05.04
4	4330 076 01	Splint 6,3x40 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
5	9564 453 01	Blech plate/tôle	1	C153.001-414.115
6	4066 032 01	Schraube M16x50 DIN 933-10.9 bolt/vis	2	
7	4115 050 01	Mutter M16 DIN 934-10 nut/écrou	2	
8	4240 012 01	Federring A16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
9	9880 410 01	Geländer railing/garde-fou	1	PAG400CB103-110
10	9562 488 01	Geländer railing/garde-fou	1	C152.010-414.122
11	9562 489 01	Geländer railing/garde-fou	1	C152.010-414.123
*12	9560 919 01	Kabine cabin/cabine	1	C150.006-414.200 **
	9560 916 01	Kabine cabin/cabine	1	C150.007-414.200 ***

** mit weißen Glasscheiben
with white glass panes
avec vitres blanches

*** mit getönten Glasscheiben
with tinted glass panes
avec vitres teintée

Kabine
Cabin/Cabine



Kabine
Cabin/Cabine

Bestell-Nr. : 9560 919 01
order no. 9560 916 01
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 150.006 - 414.200 **
drawing no. C 150.007 - 414.200 ***
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9560 920 01	Kabine cabin/cabine	1	C150.006-414.211
2	9560 961 01	Tür door/porte	1	C150.006-414.221
3	7042 185 01	Türschloß DIN rechts door lock/serrure de porte	1	Nr.1.11.204.1
4	7042 188 01	Einbau-Doppelzylinder built-in double cylinder/ cylindre double incorporé	1	Nr.1.41.003.0
5	7042 187 01	Drücker latch/loquet	2	Nr.1.63.132.0
6	7042 169 01	Schlüsselschild key plate/écusson	2	Nr.1.63.514.0
7	4071 110 01	Schraube M 5x10 DIN 963-5.8 bolt/vis	10	
8	7042 082 01	Bandrolle piano hinge/charnière en bande	2	Nr.0.54.035.0
9	9560 968 01	Ausstellfenster vent window/fenêtre orientable	1	C150.006-414.231
10	7040 175 01	Handgriff handle/poignée	1	Nr.10-171
11	4071 113 01	Schraube M 5x16 DIN 963-5.8 bolt/vis	2	
12	7042 082 01	Bandrolle piano hinge/charnière en bande	2	Nr.0.54.035.0
13	7042 026 01	Fensterschere links windshield regulator left/ manette régulatrice de pare-brise à gauche	1	Nr.602 0057
14	7042 027 01	Fensterschere rechts windshield regulator right/ manette régulatrice de pare-brise à droite	1	Nr.602 0058
15	9940 460 01	Erdungswinkel earthing angle/ angle de mise à la terre	1	SRA4000-0051
16	4065 041 01	Schraube M 6x10 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
17	7257 281 01	Glasscheibe weiß glass pane white/vitre blanche	1	C150.006-414.241
18	7257 288 01	Glasscheibe getönt glass pane tinted/vitre teintée	1	C150.007-414.241

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19	7257 285 01	Glasscheibe weiß glass pane white/vitre blanche	2	C150.006-414.242
20	7257 292 01	Glasscheibe getönt glass pane tinted/vitre teintée	2	C150.007-414.242
21	7257 286 01	Glasscheibe weiß glass pane white/vitre blanche	2	C150.006-414.243
22	7257 293 01	Glasscheibe getönt glass pane tinted/vitre teintée	2	C150.007-414.243
23	7257 282 01	Glasscheibe weiß glass pane white/vitre blanche	1	C150.006-414.244
24	7257 289 01	Glasscheibe getönt glass pane tinted/vitre teintée	1	C150.007-414.244
25	7257 284 01	Glasscheibe weiß glass pane white/vitre blanche	1	C150.006-414.245
26	7257 291 01	Glasscheibe getönt glass pane tinted/vitre teintée	1	C150.007-414.245
27	7257 283 01	Glasscheibe weiß glass pane white/vitre blanche	1	C150.006-414.246
28	7257 290 01	Glasscheibe getönt glass pane tinted/vitre teintée	1	C150.007-414.246
29	2621 088 01	Klemmprofil 4,2 m lg. clamping profile/ profil de serrage	1	Nr.401 0017
30	2621 021 01	Füllerprofil 4,2 m lg. filling profile/ profil de remplissage	1	Nr.404 0002
31	2621 088 01	Klemmprofil 3,65 m lg. clamping profile/ profil de serrage	2	Nr.401 0017
32	2621 021 01	Füllerprofil 3,65 m lg. filling profile/ profil de remplissage	2	Nr.404 0002
33	2621 088 01	Klemmprofil 2,0 m lg. clamping profile/ profil de serrage	2	Nr.401 0017
34	2621 021 01	Füllerprofil 2,0 m lg. filling profile/ profil de remplissage	2	Nr.404 0002
35	2621 088 01	Klemmprofil 2,32 m lg. clamping profile/ profil de serrage	1	Nr.401 0017
36	2621 021 01	Füllerprofil 2,32 m lg. filling profile/ profil de remplissage	1	Nr.404 0002
37	9560 973 01	Fußstütze footrest/repouse-pieds	1	C150.006-414.261
38	4100 003 01	Mutter M 6 DIN 315-4 nut/écrou	2	
39	9560 974 01	Lochblech perforated plate/tôle perforée	1	C150.006-414.263
40	9560 975 01	Platte plate/plaque	2	C150.006-414.264
41	9560 976 01	Montageplatte mounting plate/plaque de montage	1	C150.006-414.265

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
42	9441 379 11	Steuerpultauflage control desk support/ support de la pupitre de commande	2	A058.000-534.961
43	9441 381 11	Spannschraube straining screw/vis de tension	4	A058.000-534.962
44	7040 023 01	Kreuzgriff K 50 x M 10 DIN 6335 star knob/poignée en étoile	4	
45	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer/rondelle	4	
46	4065 025 01	Schraube M 5x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	16	
47	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	4	
48	4240 004 01	Federring A 5 DIN 127 spring washer/rondelle grower	16	
49	9526 470 01	Werkzeugkasten tool box/caisse à outils	1	C026.001-411.491
50	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
51	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
52	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
53	7042 200 01	Garderobenaken coat hook/portemanteau	1	Nr.621 0012
54	4065 023 01	Schraube M 5x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
55	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	4	
56	4240 004 01	Federring A 5 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
57	7030 018 01	Aufschraubascher screw-on ashtray/ cendrier à visser	1	Nr.550 0064
58	9560 977 01	Halterung fastener/patin de fixation	2	C150.006-414.281
59	7209 042 01	Feder 10-23-150-1/120N-450-600-AA spring/ressort	1	
60	9722 103 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-35.03
61	4330 019 01	Splint 2x14 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
62	4065 102 01	Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	8	
63	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	8	
64	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	8	
65	7266 034 01	Gummi-Isoliermatte rubber insulating mat/ tapis isolant de caoutchouc	1	
66	9975 242 01	Bolzen Form 200 pin/axe	4	BOL LN17-06.03
67	4330 078 01	Splint 6,3x50 DIN 4 cotter pin/goupille fendue	4	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
68	4331 006 01	Federstecker 6,3 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	4	
69	4200 028 01	Scheibe 31 DIN 125-St washer/rondelle	4	
70	2621 087 01	Dichtungsprofil 5,1 m lg. profiled joint/ joint d'étanchéité profilé	1	Nr.461 0046
71	2621 034 01	Dichtungsprofil 5,15 m lg. profiled joint/ joint d'étanchéité profilé	1	Nr.461 0051
72	2621 089 01	Dichtungsband selbstklebend 2,45 m lg. pressure-sensitive sealing band/ ruban de joint autoadhésif	1	Nr.520 0036
73	2621 089 01	Dichtungsband selbstklebend 1,75 m lg. pressure-sensitive sealing band/ ruban de joint autoadhésif	1	Nr.520 0036
*74	9750 392 01	Scheibenwischanlage windshield wipers/ système essuie-glace	1	ELZ001WF005-000
75	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer/rondelle	8	

** mit weißen Glasscheiben
with white glass panes
avec vitres blanches

*** mit getönten Glasscheiben
with tinted glass panes
avec vitres teintée

Scheibenwischanlage

Windshield wipers/Système essuie-glace

Bestell-Nr. : 9750 392 01
order no.
no. de comm.

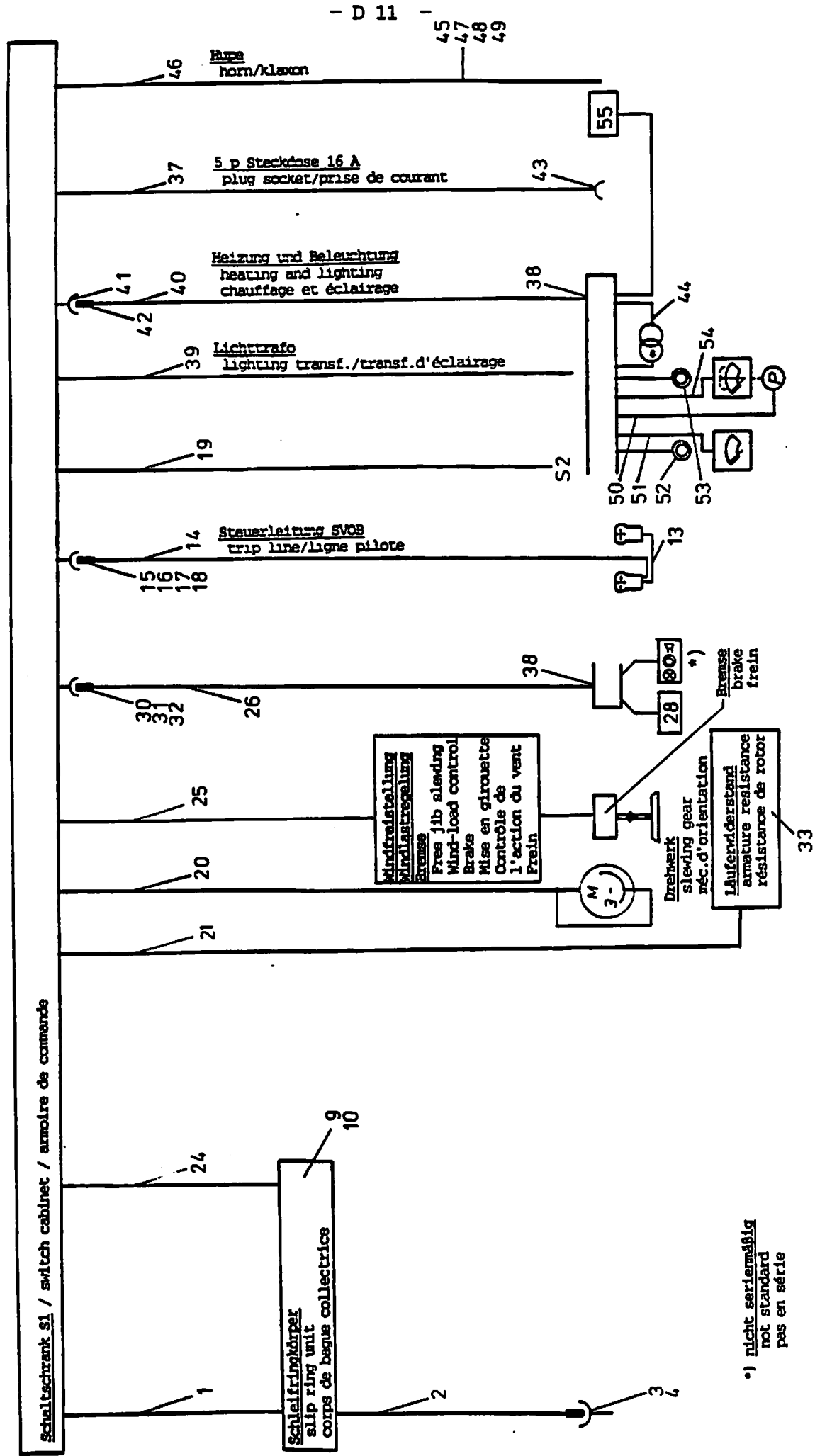
Zeichn.-Nr. : ELZ 001 WF 005 - 000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6917 134 01	Wischarm 497 mm wiper arm/ bras de monture d'essuie-glace	2	104 070
2	6917 135 01	Wischerblatt 500 mm wiper blade/ raclette d'essuie-glace	2	105 502
3	6917 136 01	Wischermotor 24 V wiper motor/ moteur d'essuie-glace	2	401 258
4	6917 137 01	zusätzlicher Deckel extra cover/ couvercle additionnel	2	487 319
5	6917 138 01	zusätzliche Achse extra axle/essieu additionnel	2	487 320
6	6917 125 01	Kappe cap/capuchon	2	906 644
7	6917 126 01	Mutter nut/écrou	2	900 815
8	6917 127 01	Scheibe GU washer/rondelle	2	900 822
9	6917 128 01	Scheibe BC washer/rondelle	2	900 824
10	6917 139 01	Behälter mit Elektropumpe und Halter receptacle with electric pump and clamp/ réservoir avec pompe électrique et attache	1	103 764
11	6917 064 01	Düse jet/buse	2	103 469
12	6917 050 01	Ventil T-Stück Typ WRF valve T-piece/soupape pièce en T	1	100 043
13	6917 054 01	Verteiler T-Stück Typ WRD distributor T-piece/ distributeur pièce en T	1	199 855
14	6917 049 01	PVC Schlauch 6000mm lg. PVC hose/flexible en PVC	1	900 333

E-Installation Drehbühne (Kran stationär)

Electric installation slewing platform (crane stationary)
Installation électrique partie tournante (grue stationnaire)



Elektroinstallation Drehbühne (Kran stationär)

Electric installation slewing platform (crane stationary)/
 Installation électrique partie tournante (grue stationnaire)

Bestell-Nr. : 9564 907 01
 order no.
 no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 153.801 - 410.000
 drawing no.
 plan no.

bestehend aus:
 consist. of
 compose de

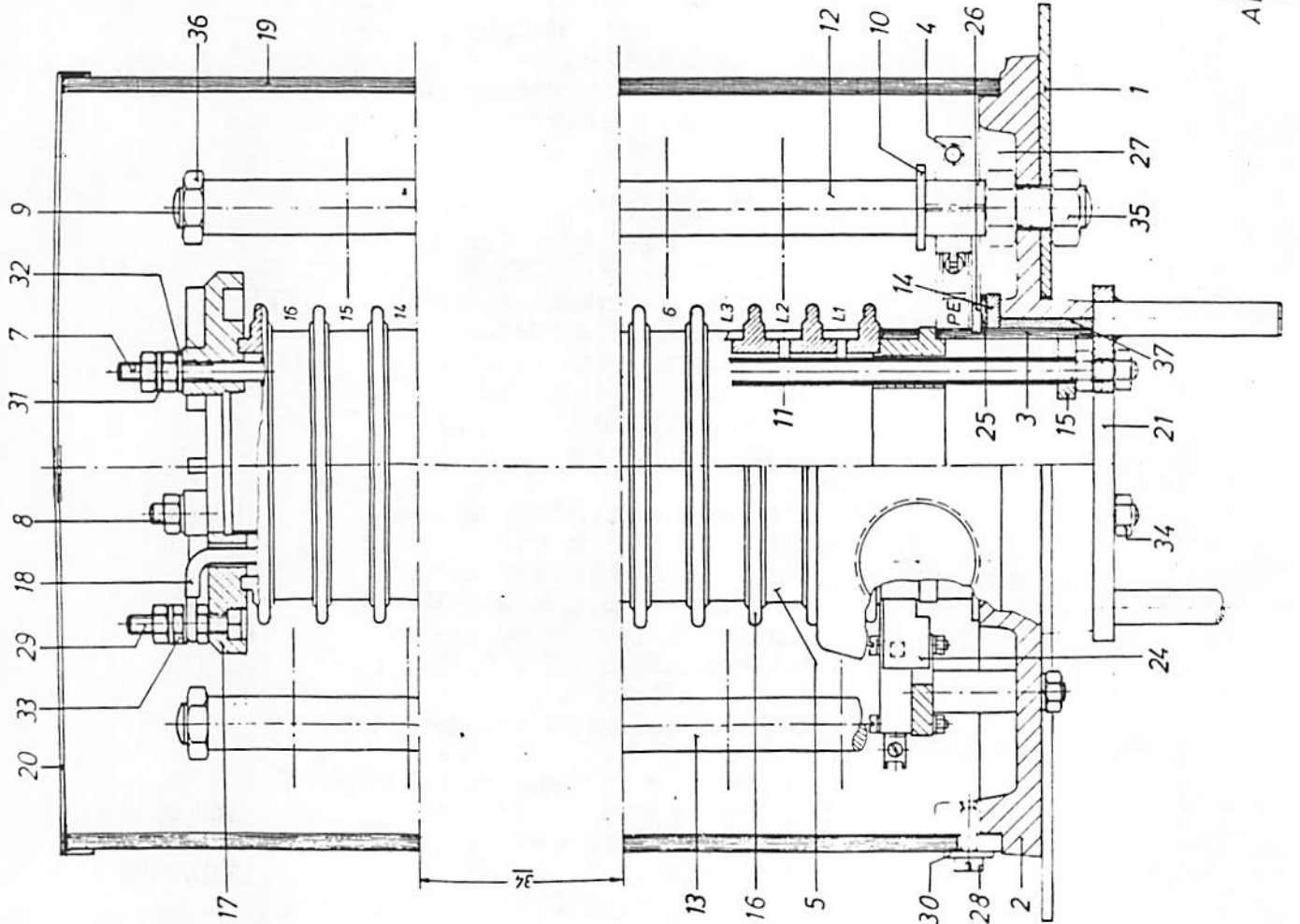
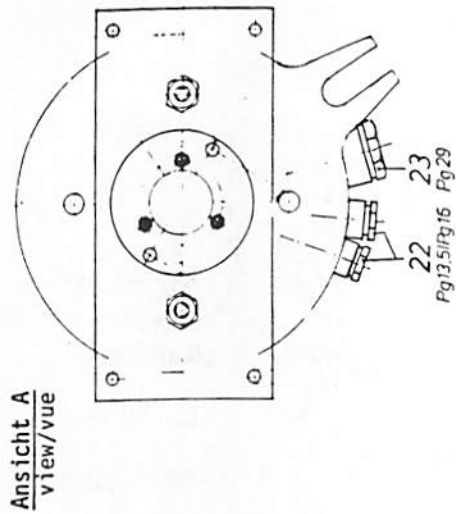
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6002 243 01	Leitung H 07 RN-F 4G 16 5,5 m cable/ligne	1	
2	6002 243 01	Leitung H 07 RN-F 4G 16 2,1 m cable/ligne	1	
3	6050 097 01	Cekon Gerätestecker Cekon apparatus plug/ socle connecteur Cekon	1	
4	6054 067 01	Cekon Kupplungsdose Cekon coupling socket/ socle de prise de couplage Cekon	1	
5	6020 788 01	Stauffschelle Nr. 428 PPG Stauff collar/collier Stauff	3	
6	4002 049 01	Schraube M 6x35 DIN 85-5.8 bolt/vis	6	
7	6027 024 01	Zugentlastung ZUK 30 C strain relief/ soulagement en traction	3	
8	9526 887 01	Haltebügel shakle/étrier de retenue	3	C026.800-410.142
*9	6910 078 01	Schleifringkörper 10R 60 A slip ring unit/ corps de bague collectrice	1	Nr.PK490.10Z-2
10	6020 718 01	Anschweißplatte SP Gr.4 Nr. 110 104 welded plate/plaque soudée	1	
11	6020 789 01	Stauffschelle Nr.430 PPG Stauff collar/collier Stauff	1	
12	4002 049 01	Schraube M 6x35 DIN 85-5.8 bolt/vis	2	
13	6003 401 01	Fernsteuerleitung 26x1x8000 remote control line/ ligne à télécommande	1	
14	6003 423 01	Fernsteuerleitung 50x1x10000 remote control line/ ligne à télécommande	1	
15	6056 002 01	Tüllengehäuse HAN 48 B GG1 bush housing/boîte à douille	1	
16	6056 015 01	Steckereinsatz HAN 24 E ISK-STI-C plug insert/fiche-insert	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
17	6051 037 01	Steckereinsatz HAN 24 E plug insert/fiche-insert	1	
18	6056 017 01	Kontaktstift 0,75 contact pin/fiche de contact	48	
19	6003 559 01	Steuerleitung 41x1x2500 trip line/ligne pilote	1	
20	6003 546 01	Flexleitung 7x2,5x6000 flexible cable/ligne flexible	1	
21	6003 415 01	Flexleitung 14x2,5x1800 flexible cable/ligne flexible	1	
22				
23				
24	6003 064 01	Steuerleitung 10x1,5x7000 trip line/ligne pilote	1	
25	6003 406 01	Fernsteuerleitung 16x1x7000 remote control line/ ligne de telecommande	1	
26	6003 054 01	Steuerleitung 5x1x8000 trip line/ligne pilote	1	
29	6321 304 01	Drucktaster mit Leuchtmelder push button with indicator lamp/ bouton-poussoir avec indicateur lumineux	1	
29	7731 359 01	Schild plate/plaque	1	Sld04.70EM01M
30	6056 033 01	Tüllengehäuse HAN 10 E bush housing/boîte à douille	1	
31	6051 034 01	Steckereinsatz HAN 10 E STI plug insert/fiche-insert	1	
32	6056 017 01	Kontaktstift 0,75 contact pin/fiche de contact	10	
33	6350 511 01	Widerstand im Gehäuse resistor in housing/ résistance dans carter	1	
34				
35				
36				
37	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5x6500 flexible cable/ligne flexible	1	
*38	9561 984 01	Verteiler distributor/distributeur	1	C151.800-410.631
39	6003 511 01	Flexleitung 3x2,5x3000 flexible cable/ligne flexible	2	
40	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5x10000 flexible cable/ligne flexible	1	
41	6054 064 01	Cekon Kupplungsdose Cekon coupling socket/ socle de prise de couplage Cekon	1	
42	6050 017 01	Cekon Stecker Cekon plug/fiche Cekon	1	
43	6052 063 01	Cekon Wandsteckdose Cekon wall plug/ prise murale Cekon	2	
44	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x500 flexible cable/ligne flexible	2	
45	6140 024 01	Signalhupe HW 570 110V signal horn/avertisseur	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
46	6003 509 01	Steuerleitung 3x1x1500 trip line/ligne pilote	1	
47	4001 060 01	Schraube M 6x25 DIN 84-5.8 bolt/vis	2	
48	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	2	
49	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
50	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x6400 flexible cable/ligne flexible	1	
51	6003 020 01	Leitung H05 VV-F 4G 0,75 4,9m lg. cable/ligne	1	
52	6003 057 01	Steuerleitung 10x1x1200 trip line/ligne pilote	1	
53	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x1250 flexible cable/ligne flexible	1	
54	6003 020 01	Leitung H05 VV-F 4G 0,75 6,4m lg. cable/ligne	1	
55	9750 571 01	Steckdosen und Beleuchtung Führerhaus plug sockets and lighting of driver's cabin/ prises de courant et éclairage de la cabine de chauffeur	1	ELZ000BF006-000

Schleifringkörper

Slip ring unit/Corps de bague collectrice



Schleifringkörper

Slip ring unit/Corps de bague collectrice

Bestell-Nr. : 6910 078 01
order no.
no. de comm.

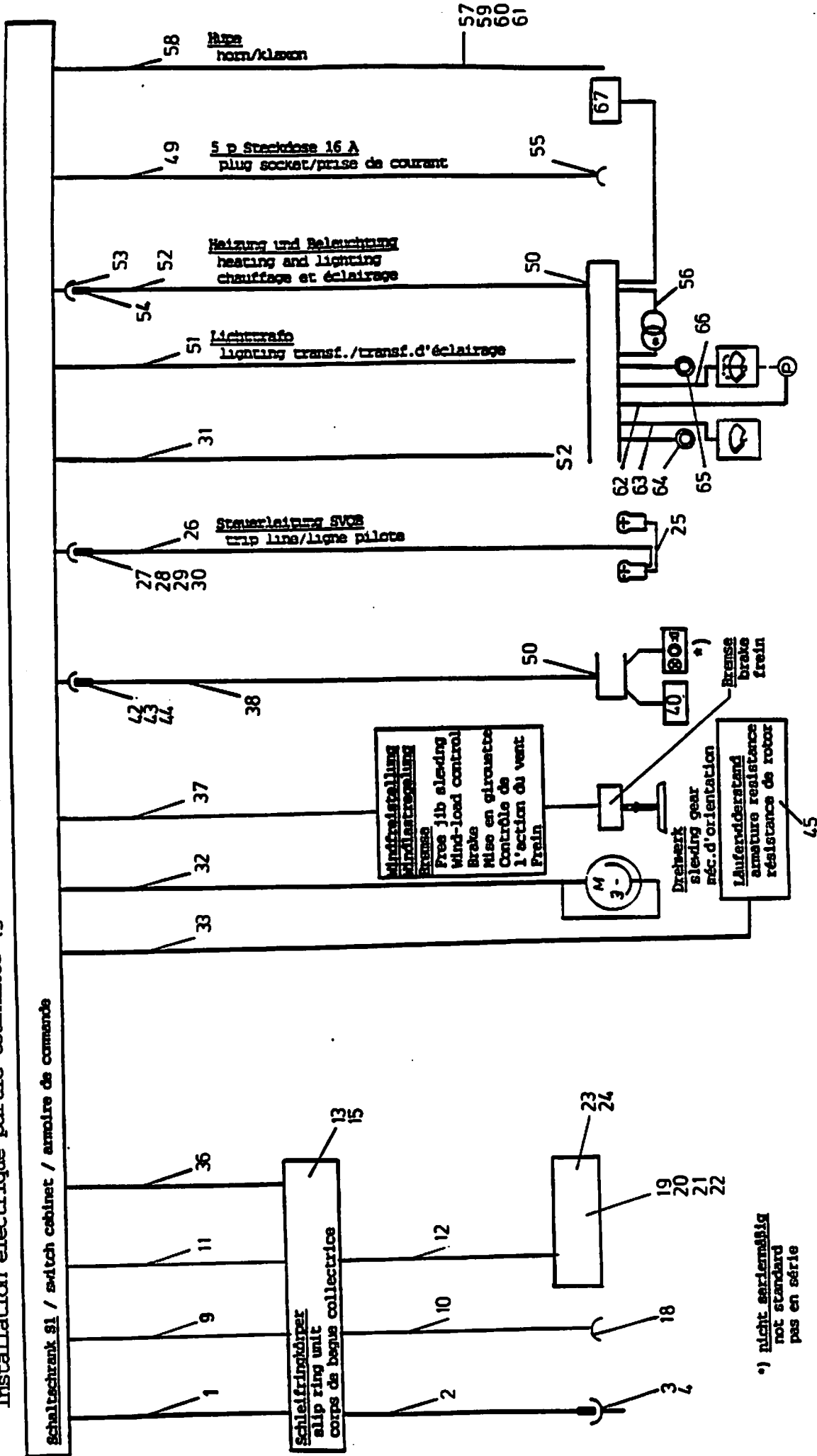
Zeichn.-Nr. : PK 490.10 Z-2
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Fußplatte foot plate/plateau à pied	1	100.993-4
2		Lagerscheibe bearing washer/ rondelle de palier	1	AV490.00.12-2
3		Lagerring bearing ring/bague de palier	1	490.00.13-4
4		Bürstenhalter 60 Amp. brush holder/porte-balai	10	
5		Schleifring Bohrung 3,8 (3x) Bohrung 3,0 (6x) slip ring size of bore 3,8 (3x) size of bore 3,0 (6x) bague collectrice diamètre de percage 3,8 (3x) diamètre de percage 3,0 (6x)	9	
6				
7		Gewindebolzen M 6 276 lg. threaded pin/boulon fileté	1	
8		Gewindebolzen M 6 267 lg. threaded pin/boulon fileté	2	
9		Gewindebolzen M 12 248 lg. threaded pin/boulon fileté	2	
10		Trennscheibe 0 25 x 0 12 separating disk/ disque séparateur	1	
11		Isolierrohr 0 8,0 x 0 6,2 288 lg. insulating tube/tuyau isolant	3	
12		Isolierrohr 0 16 x 0 12,2 186 lg. insulating tube/tuyau isolant	1	
13		Isolierrohr 0 16 x 0 12,2 207 lg. insulating tube/tuyau isolant	1	
14		Drucklagerring 0 100 x 0 81 x 4 thrust bearing ring/ bague de palier de poussée	1	
15		Zentrierring 0 18 x 0 8,2 x 6 centering ring/bague de centrage	3	
16		Isolerring 0 95 x 0 66 x 15 insulating ring/bague isolante	10	162.05-4
17		Klemmscheibe 0 110 x 0 41 x 12 clamp disk/rondelle de serrage	1	170.06-4
18		Kabel NYA 0 10 240 lg. (3x) 0 6 180 lg. (6x) cable/câble	9	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19		Haube 0 225 x 0 4,5 x 254 hood/capot	1	490.6069-4
20		Haubendeckel 0 227 x 10 hood cover/couvercle du capot	1	
21		Mitnehmer 0 104 x 0 42 x 6 actuator/entraîneur	1	
22		Verschraubung PG 13,5 (1x) PG 16 (1x) threaded union/vissage	2	
23		Verschraubung PG 29 threaded union/vissage	1	
24		Drehrichtungsschalter change-over switch/inverseur	1	A100.945-3
25		Lagerdeckscheibe 0 100 x 0 80,3 x 1,5 bearing cover disk/ disque de recouvrement de palier	1	
26		Seegerring A 80x2,5 DIN 471 Seeger circlip ring/ anneau de retenue	1	
27		Massehülse 0 16 x 0 12 18 lg. protective sleeve/ douille de garde	1	
28		Zylinderschraube M 5x15 DIN 84 cylinder screw/ vis tête cylindrique	4	
29		Sechskantschraube M 6x30 DIN 558 hexagon bolt/vis six pans	12	
30		Scheibe 5,3 DIN 125 washer/rondelle	4	
31		Scheibe 6,3 DIN 125 washer/rondelle	25	
32		Wellzscheibe A 6 DIN 135 corrugated washer/ rondelle ondulée	3	
33		Sechskantmutter M 6 DIN 439 hexagon nut/écrou six pans	24	
34		Sechskantmutter M 6 DIN 934 hexagon nut/écrou six pans	16	
35		Sechskantmutter M 12 DIN 934 hexagon nut/écrou six pans	8	
36		Sechskantmutter M 12 DIN 936 hexagon nut/écrou six pans	2	
37		Gleitlagerring 0 87 x 0 80,5 x 26 plain bearing ring/ bague de palier lisse	1	

Elektroinstallation Drehbühne (Kran fahrbar)
 Electric installation slewing platform (crane mobile)
 Installation électrique partie tournante (grue mobile)



*) nicht serienmäßig
 not standard
 pas en série

Elektroinstallation Drehbühne (Kran fahrbar)

Electric installation slewing platform (crane mobile)/

Installation électrique partie tournante (grue mobile)

Bestell-Nr. : 9564 901 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 153.800 - 410.000

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

consist. of

compose de

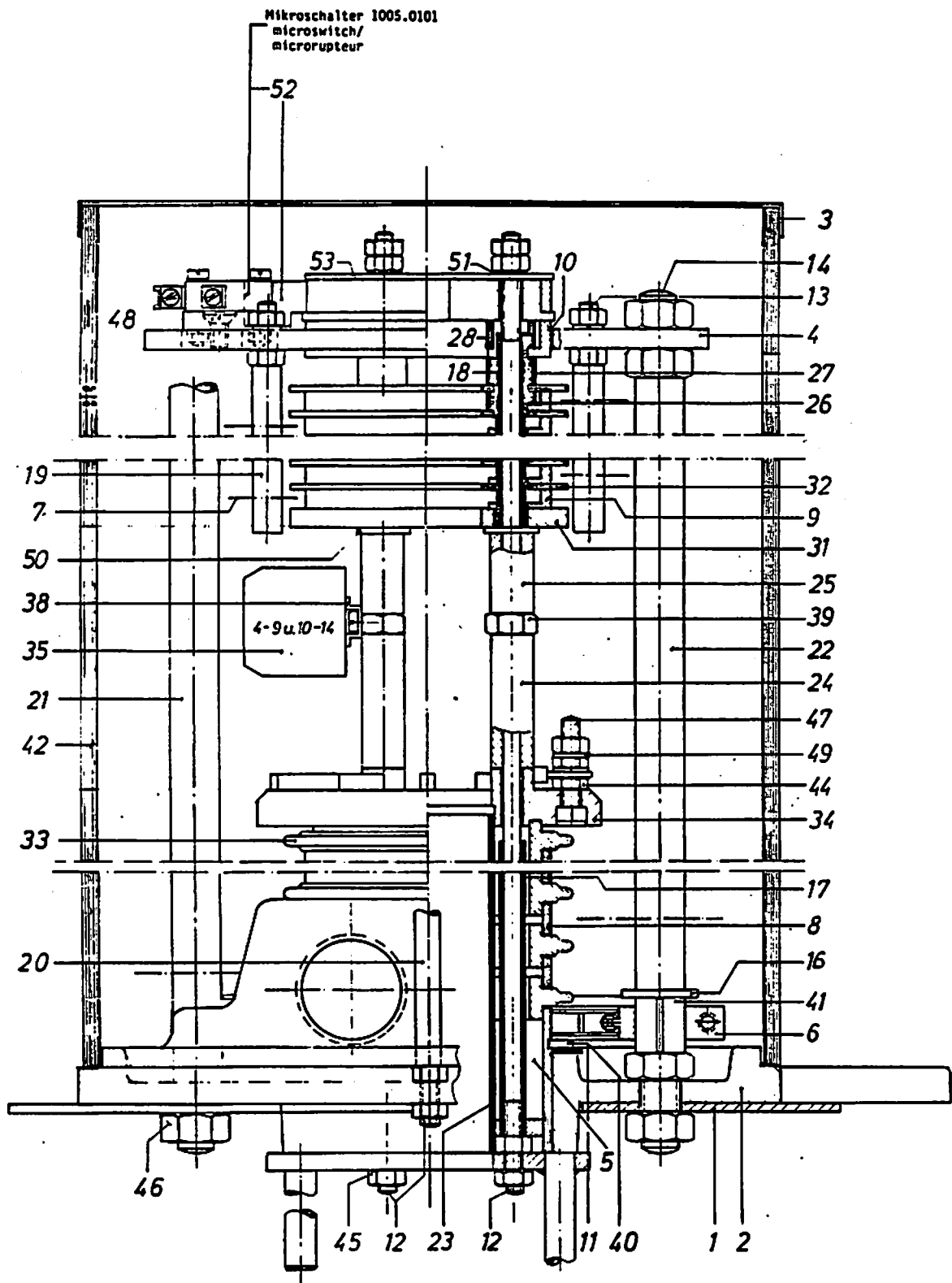
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6002 243 01	Leitung H 07 RN-F 4G 16 5,5 m cable/ligne	1	
2	6002 243 01	Leitung H 07 RN-F 4G 16 2,1 m cable/ligne	1	
3	6050 097 01	Cekon Gerätestecker Cekon apparatus plug/ socle connecteur Cekon	1	
4	6054 067 01	Cekon Kupplungsdose Cekon coupling socket/ socle de prise de couplage Cekon	1	
5	6020 788 01	Staffschelle Nr.428 PPG Stauff collar/collier Stauff	3	
6	4002 049 01	Schraube M 6x35 DIN 85-5.8 bolt/vis	6	
7	6027 024 01	Zugentlastung ZUK 30 C strain relief/ soulagement en traction	3	
8	9526 887 01	Haltebügel shakle/étrier de retenue	3	C026.800-410.142
9	6003 523 01	Flexleitung 4x2,5x5500 flexible cable/ligne flexible	1	
10	6003 523 01	Flexleitung 4x2,5x2100 flexible cable/ligne flexible	1	
11	6003 552 01	Flexleitung 7x1,5x5500 flexible cable/ligne flexible	1	
12	6003 064 01	Steuerleitung 10x11,5x2100 trip line/ligne pilote	1	
*13	6910 076 01	Schleifringkörper 7R 60A/11R 16A slip ring unit/ corps de bague collectrice	1	PK490-07.11Z-2
14	6020 128 01	Stauffschelle Gr.4-30 Stauff collar/collier Stauff	1	
15	6020 718 01	Anschweißplatte SP Gr.4 Nr. 110 104 welded plate/plaque soudée	1	
16	6020 789 01	Stauffschelle Nr. 430 PPG Stauff collar/collier Stauff	1	
17	4002 049 01	Schraube M 6x35 DIN 85-5.8 bolt/vis	2	
18	6052 063 01	Cekon-Wandsteckdose Cekon wall plug/ prise murale Cekon	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19	6022 326 01	Klemmkasten Typ CA 220 terminal box/boîte de bornes	1	
20	6024 014 01	Verschraubung C4 PG21x16-9 threaded union/vissage	1	
21	6024 011 01	Verschraubung C4 PG13,5x11-9 threaded union/vissage	1	
22	6025 014 01	Blindstopfen PG16 dummy plug/bouchon faux	1	
23	9561 896 01	Halteblech keeper plate/chevalet de support	2	C151.801-410.235
24	4330 069 01	Splint 5x60 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
25	6003 401 01	Fernsteuerleitung 26x1x8000 remote control line/ ligne à télécommande	1	
26	6003 423 01	Fernsteuerleitung 50x1x10000 remote control line/ ligne à télécommande	1	
27	6056 002 01	Tüllengehäuse HAN 48 B GG1 bush housing/boîte à douille	1	
28	6056 015 01	Steckereinsatz HAN 24 E ISK-STI-C plug insert/fiche-insert	1	
29	6051 037 01	Stecker-Einsatz HAN 24 E plug insert/fiche-insert	1	
30	6056 017 01	Kontaktstift 0,75 contact pin/fiche de contact	48	
31	6003 559 01	Steuerleitung 41x1x2500 trip line/ligne pilote	1	
32	6003 546 01	Flexleitung 7x2,5x6000 flexible cable/ligne flexible	1	
33	6003 415 01	Fernsteuerleitung 14x2,5x1800 remote control line/ ligne à télécommande	1	
34				
35				
36	6003 064 01	Steuerleitung 10x1,5x7000 trip line/ligne pilote	1	
37	6003 406 01	Fernsteuerleitung 16x1x7000 remote control line/ ligne de telecommande	1	
38				
39				
40	6321 304 01	Drucktaster mit Leuchtmelder push button with indicator lamp/ bouton poussoir avec indicateur lumineux	1	
41	7731 359 01	Schild plate/plaque	1	Sld04.70BM01M1
42	6056 033 01	Tüllengehäuse HAN 10 E bush housing/boîte à douille	1	
43	6051 034 01	Steckereinsatz HAN 10 E STI plug insert/fiche-insert	1	
44	6056 017 01	Kontaktstift 0,75 contact pin/fiche de contact	10	
45	6350 511 01	Widerstand im Gehäuse resistor in housing/ résistance dans carter	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
46				
47				
48				
49	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5x6500 flexible cable/ligne flexible	1	
*50	9561 984 01	Verteiler distributor/distributeur	1	C151.800-410.631
51	6003 511 01	Flexleitung 3x2,5x3000 flexible cable/ligne flexible	2	
52	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5x10000 flexible cable/ligne flexible	1	
53	6054 064 01	Cekon-Kupplungsdose Cekon coupling socket/ socle de prise de couplage Cekon	1	
54	6050 017 01	Cekon Stecker Cekon plug/fiche Cekon	1	
55	6052 063 01	Cekon Wandsteckdose Cekon wall plug/ prise murale Cekon	1	
56	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x500 flexible cable/ligne flexible	2	
57	6140 024 01	Signalhupe HW 570 110V signal horn/avertisseur	1	
58	6003 509 01	Steuerleitung 3x1x1500 trip line/ligne pilote	1	
59	4001 060 01	Schraube M 6x25 DIN 84-5.8 bolt/vis	2	
60	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	2	
61	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
62	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x6400 flexible cable/ligne flexible	1	
63	6003 020 01	Leitung H05 VV-F 4G 0,75 4,9m lg. cable/ligne	1	
64	6003 057 01	Steuerleitung 10x1x1200 trip line/ligne pilote	1	
65	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x1250 flexible cable/ligne flexible	1	
66	6003 020 01	Leitung H05 VV-F 4G 0,75 6,4m lg. cable/ligne	1	
67	9750 571 01	Steckdosen und Beleuchtung Führerhaus plug sockets and lighting of driver's cabin/ prises de courant et éclairage de la cabine de chauffeur	1	ELZ000BF006-000
68	6330 485 01	Spartrafo autotransformer/ auto-transformateur	1	

Schleifringkörper

Slip ring unit/Corps de bague collectrice



Schleifringkörper

Slip ring unit/Corps de bague collectrice

Bestell-Nr. : 6910 076 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : PK 490.7.11 Z-2
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Grundplatte base plate/plaque de montage	1	100.993-4
2		Lagerscheibe bearing washer/ rondelle de palier	1	AN490.00.12-2
3		Deckel cover/couvercle	1	
4		Lagerscheibe bearing washer/ rondelle de palier	1	100.434-4
5		Lagerring bearing ring/bague de palier	1	C490.00.13-4
6		Bürstenhalter 60 Amp. brush holder/porte-balai Kohle 25x8 charbon/charbon	7	
7		Bürstenhalter 16 Amp. brush holder/porte-balai Kohle 4x8 carbon/charbon	11	
8		Schleifring slip ring/bague collectrice	6	
9		Schleifring slip ring/bague collectrice	11	79.22-4
10		Lagerring bearing ring/bague de palier	1	
11		Mitnehmer actuator/entraineur	1	
12		Gewindebolzen M 6 335mm lg. threaded pin/boulon fileté Gewindebolzen M 6 411mm lg. threaded pin/boulon fileté	1 3	
13		Gewindebolzen M 6 122mm lg. threaded pin/boulon fileté	2	
14		Gewindebolzen M 12 374mm lg. threaded pin/boulon fileté	2	
16		Trennscheibe 25x12x3 separating disk/ disque séparateur	1	
17		Isolierrohr 8x6,2 146mm lg. insulating tube/tuyau isolant	3	
18		Isolierrohr 10x6,2 110mm lg. insulating tube/tuyau isolant	3	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19		Isolierrohr 10x6,2 102mm lg. insulating tube/tuyau isolant	2	
20		Isolierrohr 8x6,2 317mm lg. insulating tube/tuyau isolant	1	
21		Isolierrohr 16x12,2 317mm lg. insulating tube/tuyau isolant	1	
22		Isolierrohr 16x12,2 296mm lg. insulating tube/tuyau isolant	1	
23		Isolierrohr 44x40 158mm lg. insulating tube/tuyau isolant	1	
24		Abstandrohr 12x6,2 43mm lg. spacing pipe/tuyau d'écartement	3	
25		Abstandrohr 12x6,2 26mm lg. spacing pipe/tuyau d'écartement	3	
26		Abstandrohr 16x10,2 3mm lg. spacing pipe/tuyau d'écartement	3	
27		Abstandrohr 16x10,2 11mm lg. spacing pipe/tuyau d'écartement	3	
28		Abstandrohr 16x10,2 9mm lg. spacing pipe/tuyau d'écartement	3	
29		Abstandrohr 16x12,2 18mm lg. spacing pipe/tuyau d'écartement	2	
30		Zentrierring centering ring/bague de centrage	3	490.00.13-4
31		Aufbauplatte mounting plate/plaque de montage	1	
32		Isolierscheibe 90x36x2 insulating disk/ rondelle isolante	11	
33		Isolerring insulating ring/bague isolante	11	162.05-4
34		Klemmscheibe clamp disk/rondelle de serrage	1	170.06-4
35		Schraubklemme 2,5x2,5 terminal screw/borne à vis	11	
36		Verschraubung PG 13,5 threaded union/vissage	3	
37		Verschraubung PG 29 threaded union/vissage	1	
38		Tragschiene 15 60mm lg. mounting/profil de support	2	
39		Sechskantmutter M 8 hexagon nut/écrou six pans	3	100.942-3
40		Sicherungsring A 80x2,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
41		Massehülse 12x16 18mm lg. protective sleeve/ douille de garde	1	
42		Haubermantel hood case/enveloppe du capot	1	490.6057-4
44		Sechskantmutter M 6 DIN 439 hexagon nut/écrou six pans	14	
45		Sechskantmutter M 6 DIN 934 hexagon nut/écrou six pans	25	
46		Sechskantmutter M 12 DIN 934 hexagon nut/écrou six pans	8	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
47		Sechskantschraube M 6x30 DIN 558 7 hexagon bolt/vis six pans		
48		Senkschraube M 6x12 DIN 963 countersunk screw/ vis à tête fraisée	2	
49		Scheibe 6,3 DIN 125 washer/rondelle	14	
50		Scheibe 6,2x18x1,5 DIN 9021 washer/rondelle	3	
51		Federring DIN 127 spring washer/rondelle grower	5	
52		Drehrichtungsschalter change-over switch/inverseur	1	100.945-3
53		Deckscheibe cover disk/ disque de recouvrement	1	

Verteiler

Distributor/Distributeur

Bestell-Nr. : 9561 984 01
order no.
no. de comm.

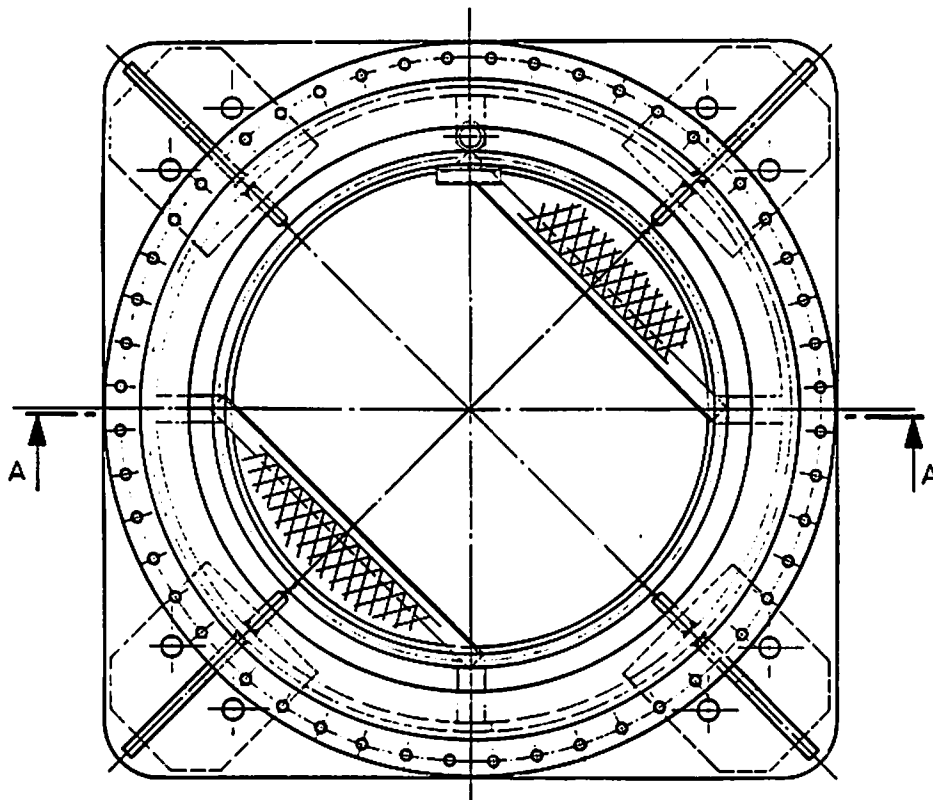
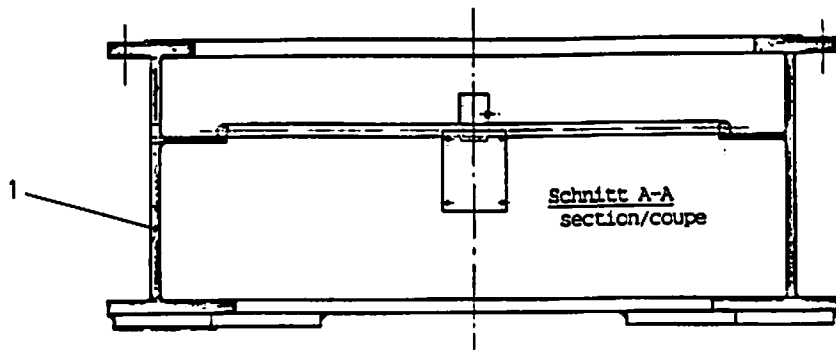
Zeichn.-Nr. : C 151.800 - 410.631
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

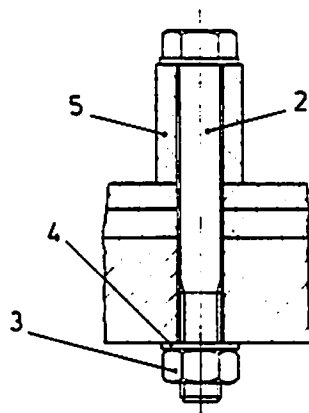
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
101	6022 218 01	Klemmkasten terminal box/ boîte de bornes	1	
102	6361 025 01	Klemme UK 5 terminal/borne	18	
103	6361 023 01	Schutzleiterklemme USLKG 4 protective conductor clamp/ borne de fil de garde	7	
104	6361 022 01	Doppelstock-Klemme UKK 5 double terminal/ borne double à étage	5	
105	6061 094 01	Deckel D-UK 4/10 cover/couvercle	4	
106	6061 097 01	Deckel D-UKK 3/5 cover/couvercle	2	
107	6026 053 01	Reduzierring PG 16x11 Ms reducing ring/ bague à reduction	1	
108	6026 041 01	Reduzierung H PG 11x9 DIN 46320-Ms reduction/réduction	1	
109	6024 010 01	Verschraubung C4 PG 11x9-9 DIN 46320-Ms threaded union/vissage	3	
110	6024 009 01	Verschraubung C4 PG 9x7-9 DIN 46320-Ms threaded union/vissage	12	
111	4001 057 01	Schraube M 6x16 DIN 84-5.8 bolt/vis	4	
112	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer/rondelle d'arrêt	4	

Kugeldrehkranzauflage

Ball slewing ring support/Pivot d'orientation



Verbindung Turmstück - Kugeldrehkranzauflage
 connection tower section - ball slewing ring support/
 assemblage élément de mât - pivot d'orientation



Kugeldrehkranzauflage

Ball slewing ring support/Pivot d'orientation

Bestell-Nr. : 9564 318 01
order no.
no. de comm.

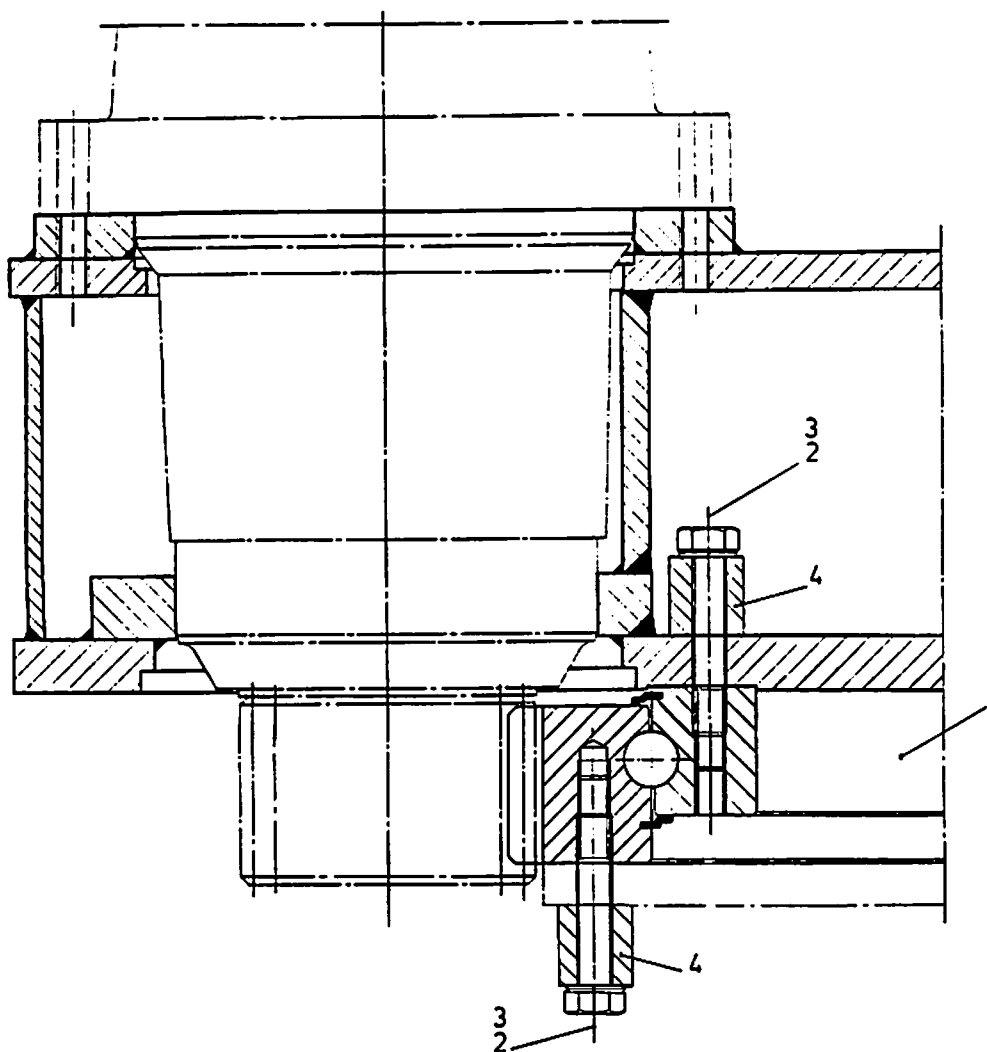
Zeichn.-Nr. : C 153.001 - 333.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9564 319 01	Kugeldrehkranzauflage ball slewing ring support	1	C153.001-333.111
2	4062 822 01	Schraube M 39x320 DIN 931-10.9 bolt/vis	8	Liebherr-Norm 31
3	4115 062 01	Mutter M 39 DIN 934-10 nut/écrou	8	Liebherr-Norm 32
4	4200 139 01	Scheibe 40 LN75-C45 washer/rondelle	16	
5	9561 354 01	Distanzrohr distance tube/ tuyau d'écartement	8	C151.001-333.215

Drehverbindung

Swiveling connection/Connexion rotative



Bestell-Nr. : 9564 350 01
order no.
no. de comm.

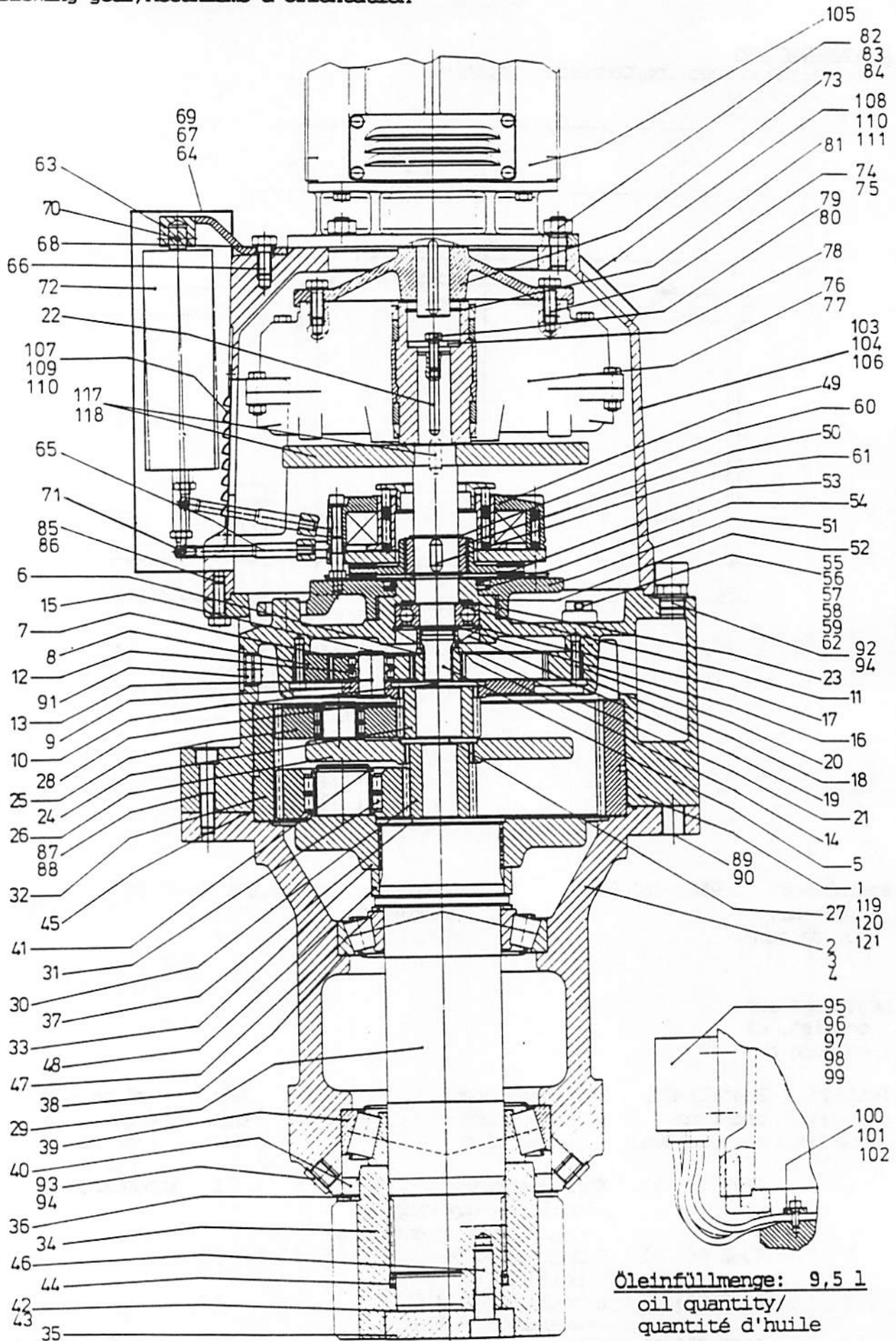
Zeichn.-Nr. : C 153.001 - 351.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9827 100 01	Kugeldrehkranz ball slewing ring/ couronne d'orientation	1	KUD55VA010-000
2	4062 061 01	Schraube M 20x140 DIN 931-10.9 bolt/vis	96	
3	4215 003 01	Scheibe 21 DIN 6916 washer/rondelle	96	
4	9562 352 01	Distanzrohr distance tube/ tuyau d'écartement	96	C152.001-351.123

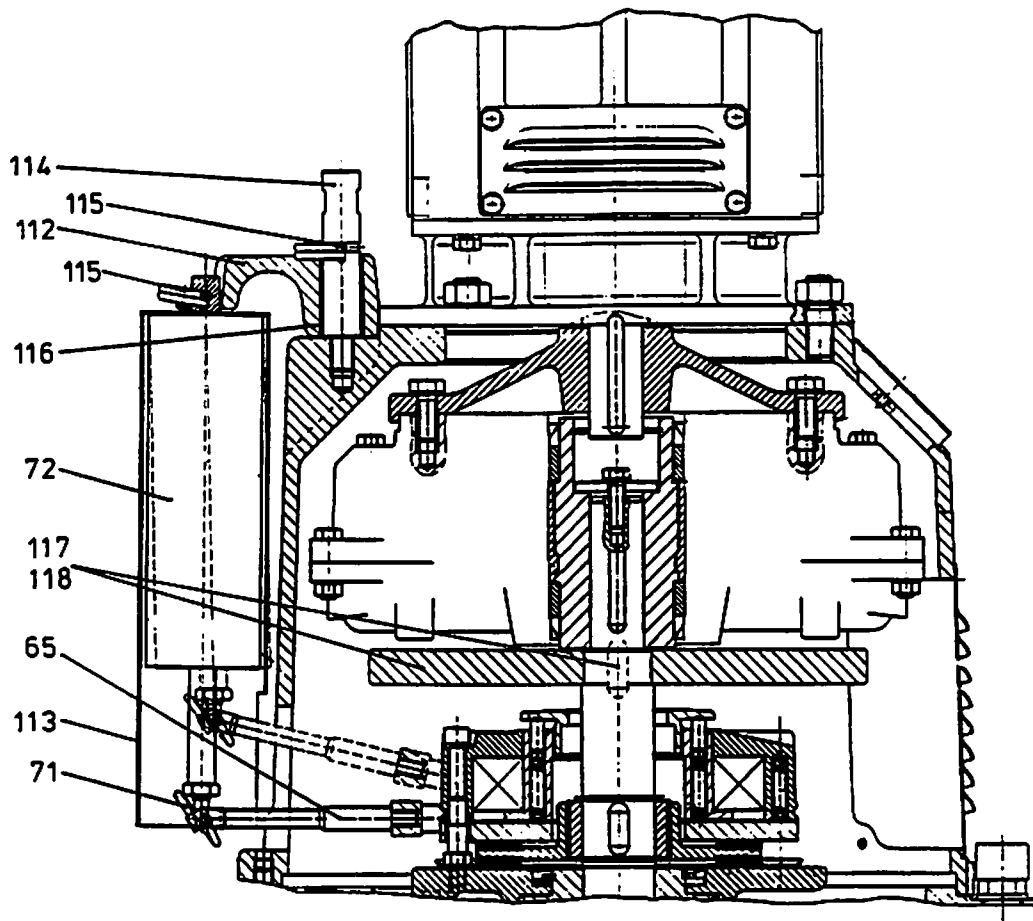
Drehwerk

Slewing gear/Mécanisme d'orientation



Öleinfüllmenge: 9,5 l
oil quantity/
quantité d'huile

Drehwerk
Slewing gear/Mécanisme d'orientation



Drehwerk

Slewing gear/Mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9741 167 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : DrW 160 AZ 055 - 000.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9380 977 01	Getriebegehäuse mit Teil-Nr.32 gearbox housing with part no.32/ carter de la boîte de vitesses avec pièce no.32	1	Get110AZ001-111.000
2	9380 952 01	Abtriebswellengehäuse output shaft housing/ carter de l'arbre de sortie	1	Get110AZ001-100.112
3	7731 419 01	Schild plate/plaque	1	SLD05.07TG01M1
4	4315 004 01	Kerbnagel 2x6 DIN 1476 notched nail/clou conique	4	
5	9380 954 01	Antriebswelle (eingebaut bis 04.06.1991) primary shaft (mounted until 04.06.1991)/ arbre menant (installé jusqu'à 04.06.1991)	1	Get110AZ001-121.101
	9380 987 01	Antriebswelle (eingebaut ab 05.06.1991) primary shaft (mounted from 05.06.1991)/ arbre menant (installé à partir du 05.06.1991)	1	Get110AZ006-121.101
6	9380 955 01	Sonnenrad sun wheel/roue solaire	1	Get110AZ001-121.102
7	9380 972 01	Planetenrad planet wheel/roue planétaire	3	Get110AZ002-121.103
8	9380 973 01	Innenrad internal geared wheel/ roue à denture intérieure	1	Get110AZ002-121.104
9	9380 974 01	Planetenträger (eingebaut bis 11.08.1991) pinion cage (mounted until 11.08.1991)/ porte-pignons satellites (installé jusqu'à 11.08.1991)	1	Get110AZ002-121.105
	9380 981 01	Planetenträger (eingebaut ab 12.08.1991) pinion cage (mounted from 12.08.1991)/ porte-pignons satellites (installé à partir du 12.08.1991)	1	Get110AZ002-121.112

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
10	9441 122 03	Haltescheibe holding disk/rondelle d'arrêt	1	67 013 4000 45 002
11	7451 686 01	Lager 6306-2RS DIN 625 bearing/palier	1	
12	7610 000 03	Lager RNN 22x38,75x22,5 DIN 5412 bearing/palier	3	
13	9380 967 01	Bolzen (eingebaut bis 30.05.1991) pin (mounted until 30.05.1991)/ axe (installé jusqu'à 30.05.1991)	3	Get110AZ001-121.109
14	9380 969 01	Innenring inner race/bague intérieur	1	Get110AZ001-121.110
15	4280 016 01	Sicherungsring 22x1,2 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	3	
16	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
17	4281 023 01	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	1	
18	4281 057 01	Sicherungsring 250x5 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	1	
19	7100 536 01	Wellendichtring 35x72x12 B1 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
20	4320 084 01	Spannstift 8x36 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	4	
21	7264 518 01	O-Ring 25x3 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
22	4340 084 01	Paßfeder A8x7x63 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
23	7472 635 01	Nilosring 6306 ZJV Nilos ring/bague Nilos	1	
24	9380 960 01	Sonnenrad sun wheel/roue solaire	1	Get110AZ001-122.102
25	9441 106 03	Planetenrad planet wheel/roue planétaire	3	67 013 4100 00 000
26	9380 968 01	Planetenträger pinion cage/ porte-pignons satellites	1	Get110AZ001-122.103
27	9441 026 03	Haltescheibe holding disk/rondelle d'arrêt	1	67 002 3000 45 003
28	4280 024 01	Sicherungsring 28x1,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	3	
29	9380 965 01	Antriebswelle primary shaft/arbre menant	1	Get110AZ001-123.101
30	9441 708 03	Sonnenrad sun wheel/roue solaire	1	67 213 3000 06 000
31	9441 709 03	Planetenrad planet wheel/roue planétaire	4	67 213 3200 00 000
32	9380 963 01	Innenrad internal geared wheel/ roue à denture intérieure	1	Get110AZ001-123.104

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
33	9441 712 03	Plantenträger pinion cage/ porte-pignons satellites	1	67 213 3000 16 002
34	9314 219 01	Abtriebsritzel output pinion/pignon de sortie	1	G151.424-000.017
35	9310 293 01	Endscheibe limit washer/rondelle finale	1	G151.401-000.023
36	4229 071 01	Dichtungsscheibe sealing washer/rondelle de joint	1	G151.420-000.025
37	9441 716 03	Haltescheibe 110x4 holding disk/rondelle d'arrêt	1	67 213 3000 46 001
38	7462 020 01	Lager 30220 DIN 720 bearing/palier	1	
39	7462 314 01	Lager 32220 DIN 720 bearing/palier	1	
40	7100 326 01	Wellendichtring 140x180x15 B1SL rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
41	4280 121 01	Sicherungsring 45x2,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	4	
42	4220 089 01	Paßscheibe 90x110x0,1 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	2	
43	4220 051 01	Paßscheibe 90x110x0,3 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	3	
44	7264 212 01	O-Ring 90x7 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
45	7264 299 01	O-Ring 330x3 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
46	4043 173 01	Schraube M 16x60 DIN 912-10.9 bolt/vis	6	
47	4220 077 01	Stützscheibe 100x120 DIN 988 supporting ring/ rondelle pour bague de frein	1	
48	9380 966 01	Ring ring/bague	1	Get110AZ001-123.122
*49	5020 541 01	Federkraftbremse Typ 14.448.16.128 spring-loaded brake/ frein à ressort	1	
50	5029 669 01	Bremsscheibe (Bremsrotor) brake disk/disque à frein	1	
51	9743 708 01	Bremsträger brake anchor plate/ support de frein	1	DrW160AZ052-310.104
52	7080 304 01	DU-Buchse DU-bush/DU-douille	1	
53	4280 056 01	Sicherungsring 70x2,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
54	4220 075 01	Stützscheibe 70x90 DIN 988 supporting ring/ rondelle pour bague de frein	1	
55	4001 006 01	Schraube M 3x16 DIN 84-5.8 bolt/vis	4	
56	4068 301 01	Schraube M 6x40 DIN 939-8.8 bolt/vis	2	

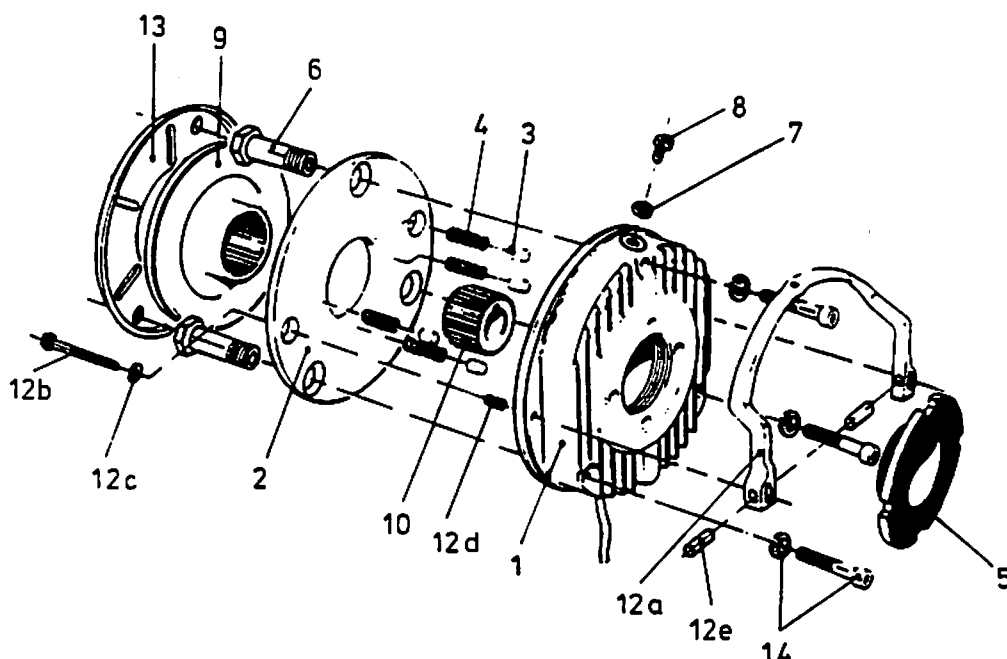
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
57	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934 nut/écrou	4	
58	4239 007 01	Sicherungsscheibe S 3 lock washer/rondelle d'arrêt	8	
59	4121 001 01	Mutter M 6 DIN 1587 nut/écrou	2	
60	4280 032 01	Sicherungsring 38x1,75 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	2	
61	4340 106 01	Paßfeder A10x8x28 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
62	6325 085 01	Schalter switch/interrupteur	2	
63	9743 709 01	Konsole bracket/console	1	DrW160AZ052-320.101
64	9743 694 01	Abdeckhaube covering cap/capot	1	DrW160AZ052-320.103
65	9743 712 01	Gabelkopf fork head/tête à fourche	1	DrW160AZ052-320.104
66	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
67	4001 055 01	Schraube M 6x10 DIN 84-5.8 bolt/vis	1	
68	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	1	
69	4218 007 01	Scheibe A 6,4 DIN 9021 St washer/rondelle	1	
70	4320 025 01	Spannstift 4x28 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	1	
71	4331 126 01	Klappstecker 4,5x32 DIN 11023 flap plug/esse d'essieu	1	
72	6172 059 01	Zylinder cylinder/cylindre	1	
73	9743 689 01	Flansch flange/bride	1	DrW160AZ050-610.101
74	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	6	
75	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	6	
*76	5030 218 01	Flüssigkeitskupplung Typ E 03.0320-001/201 fluid coupling/ embrayage hydraulique	1	E03.0320D001/001
77	5031 027 01	Sicherungsschraube safety screw/vis d'arrêt	5	E03.0270G284/002
78	9743 692 01	Scheibe washer/rondelle	1	DrW160AZ050-620.104
79	4065 074 01	Schraube M 8x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
80	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arrêt	1	
81	4281 070 01	Sicherungsring 45x1,75 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	1	
82	4068 375 01	Schraube M 14x25 DIN 939-8.8 bolt/vis	4	
83	4115 049 01	Mutter M 14 DIN 934 nut/écrou	4	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
84	4239 019 01	Sicherungsscheibe VS 14 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
85	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	6	
86	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	6	
87	4042 123 01	Schraube M 12x55 DIN 912 bolt/vis	5	
88	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	5	
89	4061 234 01	Schraube M 20x110 DIN 931-8.8 bolt/vis	12	
90	4215 003 01	Scheibe 21 DIN 6916 washer/rondelle	12	
91	7743 205 01	Ölschauglas B 22 HWN 286 oil sight glass/ indicateur de niveau d'huile à regard	1	
92	7211 044 01	Belüftungs-und Entlüftungsfilter vent filter/ filtre de ventilation	1	
93	4041 006 01	Schraube M 22x1,5 DIN 908-5.8 bolt/vis	2	
94	7101 045 01	Dichtring A 22x27x1,5 DIN 7603 Cu 3 conical nipple/ bague d'étanchéité	3	
95	6022 329 01	Klemmkasten terminal box/boîte de bornes	1	
96	6024 001 01	Verschraubung threaded union/vissage	3	
97	6024 010 01	Verschraubung threaded union/vissage	1	
98	6024 012 01	Verschraubung threaded union/vissage	1	
99	4001 018 01	Schraube M 4x16 DIN 84-5.8 bolt/vis	2	
100	9743 713 01	Klemmblech terminal plate/ plaque de borne	1	DrW160AZ052-710.135
101	4065 043 01	Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
102	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
103	7731 655 01	Schild plate/plaque	1	SLD03.07TG01M1
104	4315 004 01	Kerbnagel 2x6 DIN 1476 notched nail/clou conique	4	
*105	6107 000 01	Motor E 20.0570-000/200 motor/moteur	1	E20.0570D000/000
106	9743 707 01	Gehäuse (eingebaut bis 09.04.1991) housing (mounted until 09.04.1991)/ carter (installé jusqu'à 09.04.1991)	1	DrW160AZ052-910.101

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
	9743 714 01	Gehäuse (eingebaut ab 10.04.1991) housing (mounted from 10.04.1991)/ carter (installé à partir du 10.04.1991)	1	DrW160AZ053-910.101
107	9743 699 01	Abdeckblech cover plate/ tôle de protection	2	DrW160AZ050-910.102
108	9743 700 01	Abdeckblech cover plate/ tôle de protection	1	DrW160AZ050-910.103
109	4001 055 01	Schraube M 6x10 DIN 84-5.8 bolt/vis	8	
110	4218 007 01	Scheibe A 6,4 DIN 9021-St washer/rondelle	10	
111	4001 058 01	Schraube M 6x20 DIN 84-5.8 bolt/vis	2	
112	9744 104 01	Konsole bracket/console	1	DrW160AZ053-320.101
113	9744 105 01	Abdeckhaube covering cap/capot	1	DrW160AZ053-320.103
114	9744 106 01	Bolzen pin/axe	1	DrW160AZ053-320.106
115	4331 011 01	Federstecker Mubea 4mm spring plug/goupille à ressort	2	
116	7080 126 01	Buchse (eingebaut bis 21.11.1991) bush (mounted until 21.11.1991)/ douille (installée jusqu'à 21.11.1991)	2	
	7080 127 01	Buchse (eingebaut ab 22.11.1991) bush (mounted from 22.11.1991)/ douille (installée à partir du 22.11.1991)	2	
117	9380 988 01	Scheibe washer/rondelle	1	Get110AZ006-121.120
118	4341 273 01	Paßfeder AB 10x8x25 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
119	9389 982 01	Platte plate/plaque	2	Get110AZ001-111.113
120	4065 043 01	Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
121	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer/rondelle d'arrêt	2	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake/Frein à ressort



Bestell-Nr. : 5020 541 01
order no.
no. de comm.

Typ : 14.448.16.128
typ
type

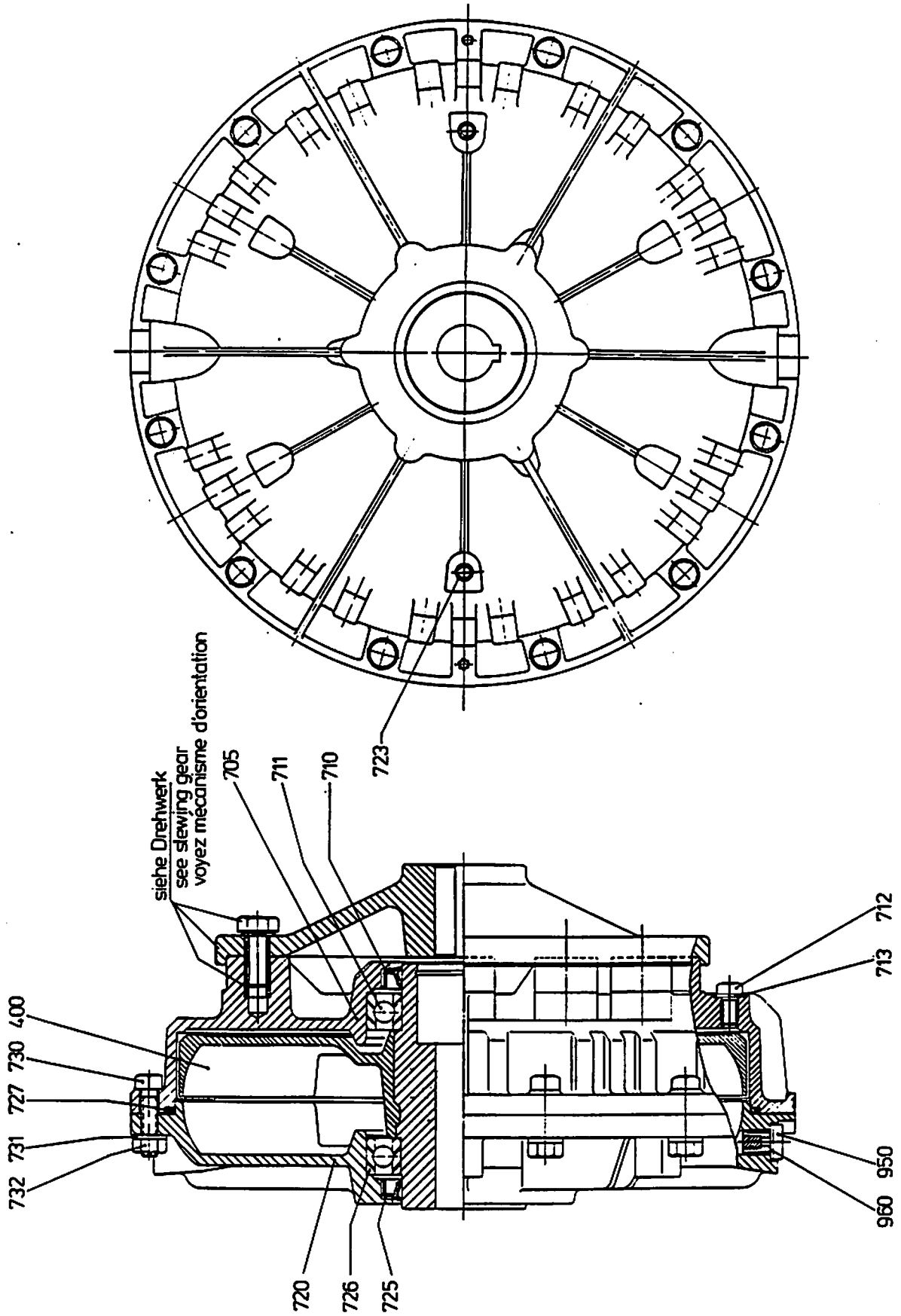
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Magnetteil magnet piece/pièce magnétique	1	14.448.16-995-005
2		Ankerscheibe anchor disk/disque de l'ancre	1	14.448.16-13.010/2
3		Druckstück thrust piece/ pièce de compression	6	14.448.16-13.011
4		Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	9	14.438.16-03.012
5		Einstellring adjusting ring/bague de réglage	1	14.448.16-13.013
6		Hülse sleeve/douille	3	14.448.14-13.021/2
7		Scheibe A6, 4-MS DIN 125 washer/rondelle	4	
8		Zylinderschraube M 6x6 MS DIN 84 cylinder screw/ vis tête cylindrique	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
9		Rotor komplett rotor cpl./rotor cpl.	1	14.448.16-26.002
10		Nabe D=38H7/B1.3 hub/moyeu	1	150.4.428-127
12		Handlüftung komplett hand lifting cpl./ desserrage à main cpl.	1	14.441.16.020-002
12a		Handlüftbügel handoperated brake release lever/ levier de desserrage à main	1	14.441.16-33.001
12b		Sechskantschraube M 5x35-V C3 DIN 931 hexagon bolt/vis à six pans	2	
12c		Scheibe 5,3-A1E DIN 7349 washer/rondelle	2	
12d		Druckfeder pressur spring/ ressort de ou à pression	2	14.448.14-33.007
12e		Bolzen pin/axe	2	14.448.16-33.008
13		Reibblech friction plate/tôle de friction	1	14.448.16-08.301
14		Befestigungsschraubensatz M 8x80 clamping bolt assembly/ jeu de vis de fixation	1	14.448.16.030

Flüssigkeitskupplung

Liquid clutch/Embrayage hydraulique



Flüssigkeitskupplung

Liquid clutch/Embrayage hydraulique

Bestell-Nr. : 5030 218 01
order no.
no. de comm.

Stüchl.-Nr. : E 03.0320 - 001/201
list no.
no. liste
Zeichn.-Nr. : E 03.0320 D 001/001
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
400	9935 017 01	Sekundärrad secondary gear/roue secondaire	1	E03.0320E263/003
705	9756 734 01	Kupplungsschale clutch outer disk/ enveloppe de l'embrayage	1	E03.0320D260/004
710	7100 501 01	Radialwellendichtring 60x80x10 radial rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort radiale	1	
711	7451 381 01	Lager DIN 625 Nr.6012/C3 bearing/palier	1	
712	4065 066 01	Schraube M 8x12 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
713	7104 003 01	Dichtring A 8x14x1,5 conical nipple/ bague d'étanchéité	2	
720	9934 990 01	Primärrad primary wheel/roue primaire	1	E03.0320D261/002
723	4321 006 01	Spannstift 8x10 DIN 7346 dowel pin/goupille de serrage	2	
725	7100 501 01	Radialwellendichtring 60x80x10 radial rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort radiale	1	
726	7451 381 01	Lager DIN 625 Nr.6012/C3 bearing/palier	1	
727	7264 148 03	O-Ring 275x4 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
730	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	12	
731	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arrêt	12	
732	4115 141 01	Mutter M 8 DIN 934-6 nut/écrou	12	
735	5031 027 01	Schmelzsicherung fusible cut-out/ coupe-circuit à fusible	2	E03.0270G284/002
736	7104 005 01	Dichtring A12,5x16x1,5 Al conical nipple/ bague d'étanchéité	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
950	503: 027 01	Schmelzsicherung fusible cut-out/ coupe-circuit à fusible	5	E03.0270G284/002
960	7104 005 01	Dichtring A 12,5x16x1,5 Al conical nipple/ bague d'étanchéité	5	

E-Motor

Electric motor/Moteur électrique

Bestell-Nr. : 6107 000 01
order no.
no. de comm.

Stückl.-Nr. : E 20.0570 - 000/200
list no.
no. liste
Zeichn.-Nr. : E 20.0570 D 000/000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
103	9756 634 01	Stator kpl. stator cpl./stator cpl.	1	E20.0570-802/001
115	9756 633 01	Stator gewickelt stator typed/stator rubané	1	E10.0572-702/011
131	4021 531 01	Gewindestift M 8x12 DIN 553 set screw/vis sans tête	2	
150	9756 635 01	Gehäuse housing/carter	1	E20.0570D114/001
305	9756 975 01	Klemmbrett tagboard/planche à bornes	1	E10.0501-644/003
320	6280 034 01	Klemmkasten-Unterteil terminal box under part/ bas de la boîte de bornes	1	E00.0127F601/006
321	4065 043 01	Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
322	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
323	6025 006 01	Blindstopfen PG 21 dummy plug/bouchon faux	2	
400	9756 636 01	Rotor kpl. rotor cpl./rotor cpl.	1	E10.0572-910/123
405	9756 637 01	Rotor gewickelt rotor typed/rotor rubané	1	E10.0572-920/123
500	6210 005 01	Schleifringkörper slip ring unit/ corps de bague collectrice	1	
510	6034 001 01	Isolierbuchse insulating bush/ douille isolante	1	E00.0042G318/001
675	4340 084 01	Paßfeder A 8x7x63 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
700	9756 640 01	Montageteile assembly parts/ pièces d'assemblage	1	E20.0500-990/001
705	9756 641 01	Flanschlagerschild flange bearing plate/ bride flasque	1	E20.0500E403/002

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
706	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
707	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
710	7451 687 01	Lager DIN 625 6307 2RS bearing/palier	1	
725	9756 643 01	Fensterabdeckung window covering/ couverture d fenêtre	2	E00.0000F416/193
726	4065 041 01	Schraube M 6x10 DIN 933-8.8 bolt/vis	8	
727	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer/rondelle d'arrêt	8	
755	9756 642 01	Lagerschild BS bearing plate/flasque	1	E20.0500E402/002
756	4065 045 01	Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	3	
757	7101 000 01	Dichtring A 6x12x1 DIN 7603 sealing ring/ bague de étanchéité	3	
760	7451 646 01	Lager DIN 625 6306 RS bearing/palier	1	
762	4220 014 01	Stützscheibe 30x42x2,5 DIN 988 supporting ring/ rondelle pour bague de frein	1	
765	4281 023 01	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	1	
766	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
775	9756 960 01	Fensterabdeckung window covering/ couverture d fenêtre	1	E00.0000F416/204
776	4065 042 01	Schraube M 6x12 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
777	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
780	9756 961 01	Fensterabdeckung window covering/ couverture d fenêtre	1	E00.0000E416/205
781	4065 042 01	Schraube M 6x12 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
782	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
810	6280 000 01	Klemmkasten-Oberteil terminal box upper part/ partie supérieure de la boîte de bornes	1	E00.0127F610/011
811	4065 047 01	Schraube M 6x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
830	9756 646 01	Lüfter fan/ventilateur	1	E00.0192F502/045
831	4340 077 01	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
832	4280 035 01	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
850	4026 001 01	Schraube M 8 DIN 580 bolt/vis	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation.	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
895	9756 647 01	Bürstenhalter kpl. brush holder cpl./ porte-balai cpl.	1	E10.0501-650/002
901	6223 039 01	Bürstenhalterbolzen EK 16/70 brush holder pin/ axe de porte-balai	1	
904	6034 027 01	Isolierscheibe insulating disk/ rondelle isolante	2	
920	6221 105 01	Einfachbürstenhalter single brush holder/ porte-balai simple	2	
921	6221 106 01	Einfachbürstenhalter single brush holder/ porte-balai simple	1	
922	6220 164 01	Bürste brush/balai	3	